



Akku-Hobel / Cordless Planer PHA 12 B2

(DE)

Akku-Hobel

Originalbetriebsanleitung

(PL)

Strug akumulatorowy

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(RO) (MD)

Rindea cu acumulator

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(HR)

Aku blanjalica

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(GB)

Cordless Planer

Translation of the original instructions

(CZ)

Aku hoblík

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

Akumulátorový hoblík

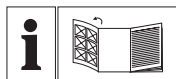
Překlad originálneho návodu na obsluhu

(BG)

Акумулаторно ренде

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 408297_2207



DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

RO MD

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

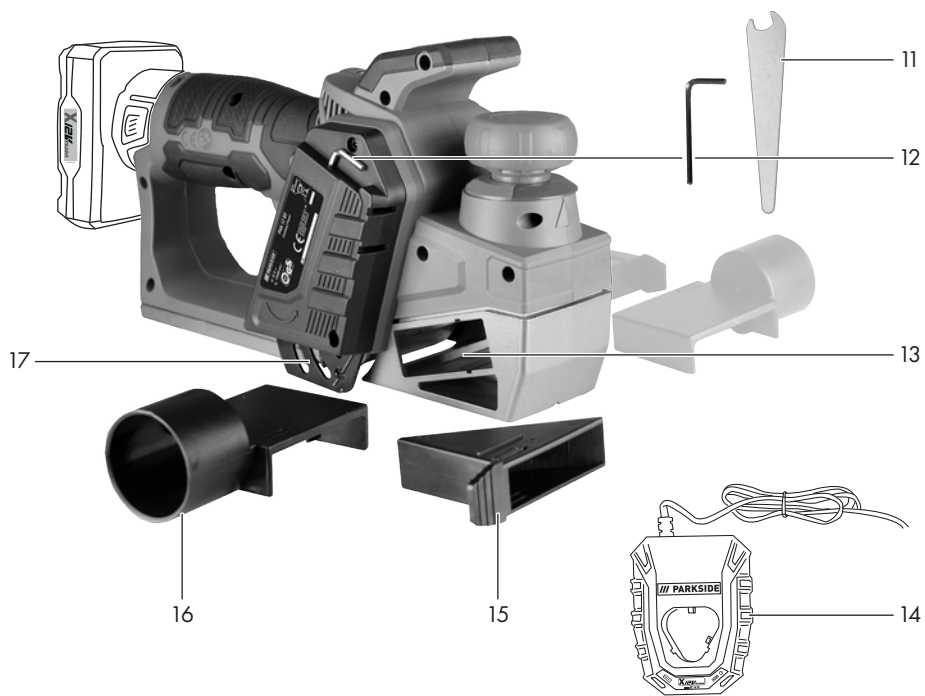
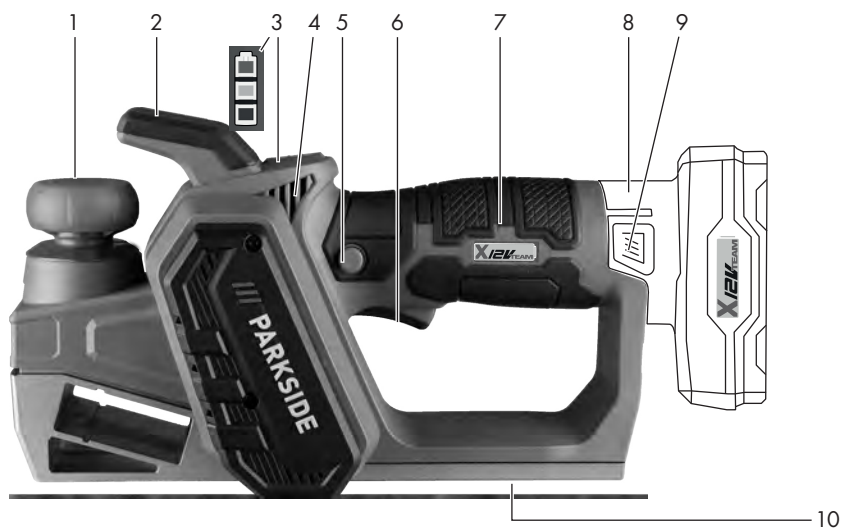
HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB	Translation of the original instructions	Page	20
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	35
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	52
RO/MD	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	67
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	83
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	98
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	113



Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....4

Bestimmungsgemäße	
Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	5
Technische Daten.....	5

Sicherheitshinweise..... 7

Bedeutung der	
Sicherheitshinweise.....	7
Bildzeichen auf dem Gerät.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	7
Sicherheitshinweise für Hobel.....	11

Vorbereitung..... 12

Bedienteile.....	12
Spanauswurf einrichten.....	12
Hobelmesser wenden oder	
tauschen.....	12
Akku aufladen.....	13

Betrieb..... 14

Ladezustand des Akkus prüfen.....	14
Akku einsetzen und entnehmen.....	14
Arbeitshinweise.....	14
Ein- und Ausschalten.....	15

Reinigung, Wartung und

Lagerung..... 15

Reinigung.....	15
Wartung.....	16
Lagerung.....	16

Entsorgung/Umweltschutz..... 16

Zusätzliche Entsorgungshinweise für	
Deutschland.....	16
Entsorgungshinweise für Akkus.....	17

Service..... 17

Garantie.....	17
Reparatur-Service.....	18
Service-Center.....	18
Importeur.....	18

Ersatzteile und Zubehör..... 19

Original-EG-

Konformitätserklärung..... 19

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Hobels (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Hobeln, anfasen und falzen von Holzwerkstoffen wie z. B. Balken und Bretter.
Werkstücke dürfen nur bearbeitet werden, wenn Sie ausreichend befestigt sind.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu

Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

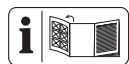
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Hobel
- Richtungseinsatz
- Staubabsaugadapter
- Maulschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Spantiefeneinstellung (Drehknopf)
- 2 Zusatzhandgriff (isolierte Grifffläche)
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Lüftungöffnungen
- 5 Einschaltperre
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 8 Akku
- 9 Akku-Entriegelung
- 10 Hobelsohle

- 11 Maulschlüssel
- 12 Innensechskantschlüssel
- 13 Spanauswurf
- 14 Akku-Ladegerät
- 15 Richtungseinsatz
- 16 Staubabsaugadapter
- 17 versenkbarer Hobelmesser-Schutz

Abb. A

- 18 Klemmplatte
- 19 Hobelmesser
- 20 Messeraufnahme
- 21 Messerwelle
- 22 V-Nut
- 23 Sechskantschraube
- 24 Madenschraube

Funktionsbeschreibung

Das Gerät hat eine rotierende Hobelwelle mit zwei Hobelmessern. Das Gerät eignet sich zum Hobeln von Balken und Brettern, Abschrägen von Kanten und zum Falzen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Hobel PHA 12 B2

Bemessungsspannung U	12 V =
Schutzart	IPX0
Gewicht mit Akku (4 Ah)	1,9 kg
Leerlaufdrehzahl n_0	14500 min ⁻¹
Hobelbreite	≤56 mm
Spantiefe	0 - 2 mm
- optimal	0 - 1,2 mm
Falztiefe	0 - 17 mm
Schalldruckpegel L_{pA}	79,4 dB(A); $K_{pA}=3$ dB
Schallleistungspegel L_{WA}	90,4 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
- gemessen	90,4 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Vibration a_h	3,546 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Akku	Li-Ion
Temperatur	max. 50 °C
- Ladevorgang	4 - 40 °C
- Betrieb	-20 - 50 °C
- Lagerung	0 - 45 °C

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum

Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Ladezeit (Min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2 PDSLK 12 A1	PDSLK 12 A2
PAPK 12 A1	60	30	60
PAPK 12 A2		45	45
PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

▲ WARNING! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNING! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



Gebrauchsanweisung beachten



Augenschutz benutzen



Maske benutzen



Handschutz benutzen



Spantiefeneinstellung



Laufrichtung des Hobelmessers



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

▲ WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das**

Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ## 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe,

Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
 - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge

sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine be-

stimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des**

in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.

Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Hobel

- **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie zu schweren Verletzungen führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug immer so, dass es beim Arbeiten flach auf dem zu bearbeitenden Werkstück aufliegt.** Das Elektrowerkzeug kann sich sonst verkanten und es kann zu Verletzungen kommen.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf.** Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen.
- **Hobeln Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Messer und Messerwelle können beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.
- **Beim Arbeiten können gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.** Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
- **Prüfen Sie die Hobelmesser regelmäßig auf Beschädigungen.** Verwenden Sie nur scharfe, unbeschädigte Hobelmesser.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei.
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (8). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen,
 - nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
 - zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.

- **Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.** Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Spantiefeneinstellung

- Zur Spantiefeneinstellung (1) dient ein Drehknopf.
- Die Spantiefe ist zwischen 0 und 2 mm einstellbar.
- Die optimale Spantiefe liegt zwischen 0 und 1,2 mm (grüner Bereich der Skala am Drehknopf).

Spanauswurf einrichten

Möglichkeiten

Es gibt 3 Möglichkeiten den Spanauswurf einzurichten:

- Beidseitiger Spanauswurf ohne Einsatz im Spanauswurf
- Einseitiger Spanauswurf mit Richtungseinsatz
- Absaugung mit Staubabsaugadapter
Die Absaugung ist empfohlen, wenn Staub anfällt.

Richtungseinsatz einsetzen

Der Richtungseinsatz (15) kann von beiden Seiten eingesetzt werden.

1. Schieben Sie den Richtungseinsatz bis zum Anschlag von der Seite in den Spanauswurf (13), die verschlossen werden soll.

Für die richtige Lage sorgen Nuten im Spanauswurf.

Staubabsaugadapter einsetzen

Der Staubabsaugadapter kann von beiden Seiten eingesetzt werden.

1. Schieben Sie den Staubabsaugadapter (16) mit der Öffnung nach unten (□) in den Spanauswurf (13).
2. Verbinden Sie den Staubabsaugadapter mit einem Saugschlauch (z. B. Nass-Trocken-Sauger von PARKSIDE).
3. Achten Sie darauf, dass die Staubabsaugung für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet ist. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.

Hobelmesser wenden oder tauschen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

⚠ VORSICHT! Schnittverletzungen! Fassen Sie das Hobelmesser nicht an den Schneidkanten an.

Hinweise

- Die Hobelmesser haben zwei Schneiden und können gewendet werden.
- Ersetzen oder wenden Sie die Hobelmesser immer paarweise.
- Schärfen Sie die Hobelmesser nicht!
- Wechseln Sie die Hobelmesser immer nacheinander. So können Sie sich bei der Montage des neuen Hobelmessers am noch montierten orientieren.

- Ersatz-Hobelmesser siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 19.

Hobelmesser demontieren (Abb. A)

1. Stellen Sie die Spantiefeneinstellung (1) auf **0**.
2. Lösen Sie die Sechskantschrauben (23) mit dem Maulschlüssel (11).
3. Versenken Sie den Hobelmesser-Schutz (17) und schieben Sie die Messeraufnahme (20) mit Hobelmesser (19) und Klemmplatte (18) seitlich aus der Messerwelle (21).

Verwenden Sie zum Herausschieben ein kleines Holzstück.

4. Zerlegen Sie Messeraufnahme (20), Hobelmesser (19) und Klemmplatte (18).

Wenn die Teile nicht von selbst auseinander fallen, sind sie evtl. verharzt.

Sie können das Hobelmesser jetzt wenden oder tauschen.

Hobelmesser montieren (Abb. A)

1. Reinigen Sie gegebenenfalls Messeraufnahme (20), Hobelmesser (19) und Klemmplatte (18).
2. Legen Sie die Klemmplatte (18) mit den Nasen nach oben auf eine Unterlage.
3. Legen Sie das Hobelmesser (19) auf die Klemmplatte (18). Die Schneide liegt an den hohen Nasen. Die Nut liegt auf den niedrigen Nasen.
4. Legen Sie die Messeraufnahme (20) auf das Hobelmesser (19) und die Klemmplatte (18). Die Sechskantschrauben (23) zeigen nach oben. Die Löcher passen auf die runden Nasen.
5. Drehen Sie die Sechskantschrauben (23) komplett an die Messeraufnahme (20) und schieben Sie die Messeraufnahme mit Hobelmesser (19) und

Klemmplatte (18) seitlich in die Messerwelle (21) ein.

Die Sechskantschrauben zeigen nach vorne.

6. Ziehen Sie die Sechskantschrauben (23) handfest an.
7. Richten Sie das Hobelmesser (19) aus.

Hobelmesser ausrichten (Abb. A)

Ziel: Das Hobelmesser sitzt mittig in der Messeraufnahme (20) und bündig mit der Hobelsohle (10).

1. Verstellen Sie das Hobelmesser (19) in der Höhe. Drehen Sie dazu die Ma-denschrauben (24) mit dem Innen-sechskantschlüssel (12) (Richtungen, wenn Blick auf Hobelsohle (10)).

↻ : ↓

↻ : ↑

Um das Hobelmesser zu heben, müssen Sie evtl. die Sechskantschrauben (23) ein wenig lösen.

2. Prüfen Sie, ob das Hobelmesser (19) bündig mit der Hobelsohle sitzt, indem Sie ein Holzbrettchen über beide Teile der Hobelsohle legen. Das Hobelmesser muss gleichmäßig am Holzbrettchen anstoßen. Prüfen Sie auch in Querrichtung.
 3. Spannen Sie die Messeraufnahme (20) mit Hobelmesser (19) und Klemmplatte (18) mittig in der Messerwelle (21) mit den Sechskantschrauben (23) fest.
 4. Kontrollieren Sie nach dem Festziehen der Sechskantschrauben (23), ob das Hobelmesser (19) bündig mit der Hobelsohle (10) sitzt!
- Wenn das Hobelmesser nicht bündig mit der Hobelsohle sitzt: Wiederholen Sie den Vorgang.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladege-räts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (14) an eine Steckdose an.
2. Schieben Sie den Akku (8) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (14).
3. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (14) vom Netz.
4. Ziehen Sie den Akku (8) aus dem Akku-Ladegerät (14).

Betrieb

Ladezustand des Akkus prüfen



Während das Gerät eingeschaltet ist, zeigen die LEDs der Ladezustandsanzeige (3) den Ladezustand des Akkus.

grün, orange, rot

Akku geladen

orange, rot

Akku teilweise geladen

rot

Akku muss geladen werden

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (8) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter im Handgriff (7).
- Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (9) am Akku (8).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Handgriff (7).

Arbeitshinweise

⚠ WARNUNG! Gesundheitsgefahr! Holzstaub kann Gesundheitsschäden wie Atemwegsreaktionen oder Krebs auslösen. Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.

Hinweise zum Hobeln

• Spantiefe

Beginnen Sie mit geringer Spantiefe. Die optimale Spantiefe hängt von zwei Faktoren ab:

- Härte des Holzes:
Härteres Holz → geringere Spantiefe
- Hobelbreite:
größere Hobelbreite → geringere Spantiefe
- Hochwertige Oberflächen erhalten Sie mit geringem Vorschub und Druck mittig auf die Hobelsohle.
- Zu hoher Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur schnellen Verstopfung des Spanauswurfes führen.
- Nur scharfe Hobelmesser bringen gute Schnittleistung und schonen das Gerät. Wenden bzw. tauschen Sie die Hobelmesser, wenn die Schnittleistung nachlässt.

Hinweise zum Kanten anfasen

Die V-Nut (22) im vorderen Teil der Hobelsohle (10) ermöglicht das Anfasen von Kanten.

- Setzen Sie das Gerät mit der V-Nut auf die Werkstückkante auf und führen Sie das Gerät an der Werkstückkante entlang.

Hinweise zum Falzen (Abb. B)

- Der versenkbare Hobelmesser-Schutz (17) erlaubt es Falze mit einer maximalen Tiefe von 17 mm zu hobeln.
- Die ersten Bahnen eines Falzes lassen sich leichter an einem Parallelanschlag entlang hobeln. Dazu eignet sich z. B. eine Latte. Danach dient die gehobelte Kante als Anschlag.
- Das Gerät hat keinen Tiefenanschlag. Kontrollieren Sie deshalb regelmäßig, ob die gewünschte Tiefe erreicht ist. Verringern Sie die Spantiefe, wenn die gewünschte Tiefe fast erreicht ist.

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.
2. Stellen mit dem Drehknopf zur Spantiefeinstellung (1) die Spantiefe ein.
3. Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
4. Setzen Sie den Akku in das Gerät ein.

Einschalten

1. Halten Sie das Gerät am Handgriff (7) und am Zusatzhandgriff (2) (isolierte Griffflächen).
2. Heben Sie das Gerät an.
3. Drücken Sie die Einschaltsperrleiste (5).
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6).
5. Lassen Sie die Einschaltsperrleiste (5) los.

6. Warten Sie, bis das Gerät die volle Drehzahl erreicht hat.

Sie können das Gerät jetzt mit dem vorderen Teil der Hobelsohle (10) zuerst gegen das Werkstück führen.

Ausschalten

1. Heben Sie das Gerät an.
2. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (6) los.
3. Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.
Sie können das Gerät auf der Seite ablegen, damit der Untergrund nicht beschädigt wird.
4. Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag!

Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.

Halten Sie das Gerät stets sauber.

Reinigung nach dem Betrieb

1. Entfernen Sie den Akku.
2. Halten Sie die Lüftungsöffnungen (4) sauber.
3. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.
4. Reinigen Sie den Spanauswurf (13) regelmäßig mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. einem Stück Holz oder mit Druckluft).

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

- Für dieses Gerät gilt die Richtlinie 2012/19/EU.
- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material-

oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor de-

nen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 408297_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Pro-

dukt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352 (Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)

E-Mail:

kundenmanagement@kaufland.de
IAN 408297_2207

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 18.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
16	Staubabsaugadapter	91105331
15	Richtungseinsatz	91105332
11, 12	Maulschlüssel, Innensechskantschlüssel	91105333
19	Hobelmesser	91105334

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Hobel**

Modell: **PHA 12 B2**

Seriennummer: 000001-020000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
15.01.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction..... 20

Proper use.....	20
Scope of delivery/accessories.....	21
Overview.....	21
Description of functions.....	21
Technical data.....	21

Safety information..... 22

Meaning of the safety information.....	23
Symbols on the device.....	23
General Power Tool Safety Warnings.....	23
Safety instructions for planers.....	26

Preparation..... 27

Control elements.....	27
Configuring the shavings ejector.....	27
Rotating or replacing the planer blades.....	27
Charging the battery.....	28

Operation..... 29

Checking the battery charge level.....	29
Inserting and removing the battery.....	29
Working instructions.....	29
Switching on and off.....	30

Cleaning, maintenance and storage..... 30

Cleaning.....	30
Maintenance.....	30
Storage.....	30

Disposal/environmental protection..... 31

Disposal instructions for rechargeable batteries.....	31
---	----

Service..... 31

Guarantee.....	31
Repair service.....	32
Service Centre.....	33
Importer.....	33

Spare parts and accessories..... 33

Translation of the original EC declaration of conformity..... 34

Introduction

Congratulations on the purchase of your new Cordless Planer (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This machine is only intended for the following use:

- Planing, chamfering and rebating wood materials, such as beams and boards.

Workpieces may only be processed if they are secured appropriately.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used

by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/ accessories

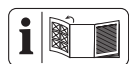
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Planer
- Directional insert
- Dust extraction adapter
- Open-end wrench
- Allen key
- Storage case
- Instructions

Battery and charger are not included.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Cutting depth adjustment (Rotary knob)
- 2 Additional handle (Insulated gripping surface)
- 3 Charge level indicator
- 4 Ventilation holes
- 5 Switch lock
- 6 On/Off switch
- 7 Handle (Insulated gripping surface)
- 8 Rechargeable battery
- 9 Battery release
- 10 Planer sole
- 11 Open-end wrench
- 12 Allen key

- 13 Shavings ejector
- 14 Battery charger
- 15 Directional insert
- 16 Dust extraction adapter
- 17 Retractable planer blade guard

Fig. A

- 18 Clamping plate
- 19 Planer blades
- 20 Blade holder
- 21 Blade shaft
- 22 V-groove
- 23 Hexagon bolt
- 24 Grub screw

Description of functions

The device has a rotating planer shaft equipped with two planer blades. The device is suitable for planing beams and boards, bevelling edges and creating rebates.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Planer PHA 12 B2

Rated voltage U	12 V	==
Protection type	IPX0	
Weight with battery (4 Ah)	1.9 kg	
No-load rotation speed n_0 ...	14500 min ⁻¹	
Planer width	≤56 mm	
Cutting depth	0 - 2 mm	
- optimal	0 - 1,2 mm	
Rebate depth	0 - 17 mm	
Sound pressure level (L_{pA})	79.4 dB(A); K_{pA} =3 dB	
Sound power level (L_{WA})		
- Measured	90.4 dB(A); K_{WA} =3 dB	
Vibration (a_{H1})	3.546 m/s ² ; K =1.5 m/s ²	
Rechargeable battery	Li-Ion	
Temperature	max. 50 °C	

- Charging 4 - 40 °C
- Operation -20 - 50 °C
- Storage 0 - 45 °C

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

▲ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure

is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Charging time (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2 PDSLK 12 A1	PDSLK 12 A2
PAKP 12 A1	60	30	60
PAKP 12 A2		45	45
PAKP 12 A3 PAKP 12 A4		30	
PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3 PAKP 12 B4	120	60	60
PAKP 12 D1	150	80	80

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

▲ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information

and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 12 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Symbols on the device



The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.



Caution!



Observe the operating instructions



Use eye protection



Use a mask



Use hand protection



Cutting depth adjustment



Direction of travel of the planer blade



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste. The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

General Power Tool Safety Warnings

▲ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. **WORK AREA SAFETY**
 - a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
 - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
2. **ELECTRICAL SAFETY**
 - a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and match-

ing outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a

dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. **POWER TOOL USE AND CARE**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance**

with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- #### 5. **BATTERY TOOL USE AND CARE**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modi-**

fied. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety instructions for planers

- **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed rotating cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **While working, always hold the planer in such a way that**

the planer base plate lies flat against the workpiece. Otherwise the planer could slip and cause injury.

- **Only bring the power tool into contact with the workpiece when switched on.** Otherwise there is danger of kickback if the cutting tool jams in the workpiece.
- **Do not allow the chip ejector to come into contact with your hands.** You may be injured by rotating parts.
- **Never plane over metal objects, nails or screws.** Cutters and cutter shafts could become damaged and cause increased vibration.
- **Hazardous dust may occur during work.** Wear a dust mask and use external dust extraction.
- **Check the blade regularly for damage.** Only use sharp, undamaged blades.
- Keep the ventilation openings clean.
- Switch off the device and remove the rechargeable battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
 - when leaving the device,,
 - before removing obstructions or loosening blockages,,
 - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it,
 - to check the device for damage after contact with a foreign object,
 - to check the device immediately if it starts to vibrate excessively.
- **For safety reasons, replace worn or damaged parts.** Only use original spare parts and accessories.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable

accessories may cause electric shock or fire.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

Cutting depth adjustment

- A rotary knob can be used to adjust the cutting depth (1).
- The depth of cut can be adjusted to between 0 and 2 mm.
- The best cutting depth is between 0 and 1.2 mm (green section of the scale on the rotary knob).

Configuring the shavings ejector

Options

There are 3 options for configuring the shavings ejector:

- Ejection of shavings on both sides without insert in the shavings ejector
- Ejection of shavings on one side with directional insert
- Extraction with dust extraction adapter
Extraction is recommended if dust is to be expected.

Inserting the directional insert

The directional insert (15) can be inserted from both sides.

1. Push the directional insert as far as it goes into the shavings ejector (13) from the side that you want to close off.

There are grooves in the shavings ejector to ensure correct positioning.

Inserting the dust extraction adapter

The dust extraction adapter can be inserted from both sides.

1. Push the dust extraction adapter (16) with the opening pointing downwards (Π) into the shavings ejector (13).
2. Connect the dust extraction adapter to a suction hose (e.g. PARKSIDE wet/dry vacuum).
3. Make sure that the dust extraction system is suitable for the material to be cut. This information can be found in the operating instructions of the external device.

Rotating or replacing the planer blades

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Remove the rechargeable battery from the device.

▲ CAUTION! Cutting injuries! Do not hold the planer blade by its cutting edges.

Notes

- The blades have two cutting edges, which can be turned around.
- Always rotate or replace the planer blades in pairs.
- Do not attempt to sharpen the planer blades!
- Always change the planer blades one after the other. In this way, you can use the one that is still installed to guide you during fitting.
- For replacement planer blades, see *Spare parts and accessories*, p. 33.

Dismantling the planer blade (fig. A)

1. Set the cutting depth adjustment (1) to 0.

2. Release the hexagon bolts (23) with the open-end spanner (11).
3. Lower the planer blade guard (17) and slide the blade holder (20) with the planer blade (19) and clamping plate (18) sideways out of the blade shaft (21).

Use a small piece of wood to push it out.

4. Disassemble the blade holder (20), planer blade (19) and clamping plate (18).

If the parts do not come apart by themselves, they may be covered in resin.

You can now rotate or replace the planer blade.

Assembling the planer blade (fig. A)

1. Clean the blade holder (20), planer blade (19) and clamping plate (18) if required.
2. Place the clamping plate (18) on a surface with the lugs facing up.
3. Place the planer blade (19) onto the clamping plate (18). The blade edge should be on the top lugs. The groove should be on the lower lugs.
4. Place the blade holder (20) onto the planer blade (19) and clamping plate (18). The hexagon bolts (23) should point upwards. The holes fit over the round lugs.
5. Turn the hexagon bolts (23) completely towards the blade holder (20) and slide the blade holder along with the planer blades (19) and clamping plate (18) sideways into the blade shaft (21).

The hexagon bolts should point forwards.

6. Tighten the hexagon bolts (23) by hand.
7. Align the planer blade (19).

Aligning the planer blade (fig. A)

Goal: The planer blade must be at the centre in the blade holder (20) and flush with the planer sole (10).

1. Adjust the height of the planer blade (19). Turn the grub screws (24) with the hex key (12) (directions when looking at the planer sole (10)).

↻ : ↓

↻ : ↑

To lift the planer blade, you may need to loosen the hexagon screws (23) slightly.

2. Check that the planer blade (19) is flush with the planer sole by placing a small piece of wood over both parts of the planer sole. The planer blades must touch the piece of wood evenly. Also check in the transverse direction.
3. Clamp the blade holder (20) with planer blades (19) and clamping plate (18) centrally in the blade shaft (21) firmly using the hexagon bolts (23).
4. After tightening the hexagon bolts (23), check whether the planer blade (19) is flush with the planer sole (10)! If the planer blade is not flush with the planer sole: Repeat the process.

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

Charging the battery

1. Connect the battery charger (14) to a power outlet.
2. Push the battery (8) into the charging slot of the battery charger (14).

3. After charging, disconnect the battery charger (14) from the mains.
4. Pull the battery (8) out of the battery charger (14).

Operation

Checking the battery charge level.



When the device is on, the battery status indicator (3) displays the battery charge level.

green, orange, red

Battery charged

orange, red

Battery partially charged

red

Battery needs to be charged

Inserting and removing the battery

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery

1. Push the battery (8) along the guide into the battery holder in the handle (7).
You will hear the battery click into place.

Removing the battery

1. Press and hold the battery release (9) on the battery (8).
2. Remove the battery from the handle (7).

Working instructions

▲ WARNING! Danger to health! Dust from wood can cause damage to health such as respiratory reactions or cancer.

Wear a respiratory mask and attach an external dust extraction system.

Information on planing

• **Cutting depth**

Start with a low cutting depth. The optimal cutting depth depends on two factors:

- Wood hardness:
Hard wood → lower cutting depth
- Planing width:
Larger planing width → lower cutting depth
- You can obtain high-quality surfaces with a low feed rate and by placing pressure in the middle of the planer sole.
- Too high a feed rate reduces the surface quality and can quickly clog the shavings ejector.
- Only sharp planer blades can achieve good cutting performance and also protect the device. Rotate or replace the planer blades if cutting performance drops.

Information on chamfering edges

The V-groove (22) at the front of the planer sole (10) is for chamfering edges.

- Place the device's V-groove on the edge of the workpiece and guide the device along the edge.

Information on planing rebates (fig. B)

- The retractable planer blade guard (17) allows you to plane rebates with a maximum depth of 17 mm.
- The first strips of a rebate are easier to plane along a parallel stop. A slat of wood, for example, can be helpful. Afterwards, the planed edge serves as a stop.
- The device does not have a depth stop. You should therefore check regularly

whether the desired depth has been achieved. Reduce the cutting depth once the desired depth has almost been achieved.

Switching on and off

Preparation

1. Fasten and secure the workpiece by means of clamps or with another method on a stable base.
2. Set the cutting depth with the rotary knob for cutting depth adjustment (1).
3. Wear a respiratory mask and attach an external dust extraction system.
4. Place the rechargeable battery into the device.

Switching on

1. Hold the device by the handle (7) and the auxiliary handle (2) (insulated gripping surfaces).
2. Lift the device.
3. Press the switch lock (5).
4. Press the On/Off switch (6).
5. Release the switch lock (5).
6. Wait until the device has reached full speed.

You can first move the device with the front part of the planer sole (10) against the workpiece.

Switching off

1. Lift the device.
2. To turn it off, release the on/off switch (6).
3. Wait for the blade shaft to come to a stop before putting the power tool down.
You can place the device on its side to protect the surface underneath.
4. Remove the rechargeable battery from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Electric shock! Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Turn off the device. You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

NOTICE! Risk of damage! Improper cleaning can damage the device. Never spray down the device with water. Do not clean the device under running water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

Always keep the device clean.

Cleaning after operation

1. Remove the rechargeable battery.
2. Keep the ventilation openings (4) clean.
3. Clean the device with a soft brush or a slightly damp cloth.
4. Clean the shavings ejector (13) regularly using an appropriate tool (e.g. a piece of wood, or using compressed air).

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme

cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected. Remove the rechargeable battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).

Disposal/ environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste. The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

- Directive 2012/19/EU applies to this device.
- Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Disposal instructions for rechargeable batteries



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance

with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 408297_2207) ready as proof of purchase for all enquiries.

- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: +49 800 1528352 (German phone number)

E-mail:

kundenmanagement@kaufland.de (Germany)

IAN 408297_2207

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 33

Pos. nr.	Name	Order No.
16	Dust extraction adapter	91105331
15	Directional insert	91105332
11, 12	Open-end wrench, Allen key	91105333
19	Planer blades	91105334

Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Cordless Planer**

Model: **PHA 12 B2**

Serial number: 000001-020000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2012/19/EU •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
15.01.2023

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Spis treści

Wprowadzenie.....35

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	35
Zakres dostawy/akcesoria.....	36
Zestawienie elementów urządzenia.....	36
Opis działania.....	36
Dane techniczne.....	36

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....38

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	38
Piktogramy na urządzeniu.....	38
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	39
Wskazówki bezpieczeństwa dla strugarek.....	42

Przygotowanie.....43

Elementy obsługowe.....	43
Ustawianie wyrzutu wiórów.....	43
Odwracanie lub wymiana noża strugarskiego.....	44
Ładowanie akumulatora.....	45

Eksploatacja.....45

Verificar o estado de carga da bateria.....	45
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	45
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	46
Włączanie i wyłączanie.....	46

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....47

Czyszczenie.....	47
Konserwacja.....	47
Przechowywanie.....	47

Utylizacja /ochrona środowiska.....47

Instrukcja utylizacji akumulatorów.....	48
---	----

Serwis..... 48

Gwarancja.....	48
Serwis naprawczy.....	49
Service-Center.....	50
Importer.....	50

Części zamienne i akcesoria..... 50

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE..... 51

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej strugarki akumulatorowej (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Struganie, fazowanie i falcowanie materiałów drewnopochodnych, takich jak np. belki i deski.

Detale można poddawać obróbce jedynie wtedy, gdy są odpowiednio zamocowane.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/akcesoria

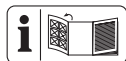
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Strug akumulatorowy
- Nasadka kierunkowa
- Adapter systemu odciągu pyłu
- Klucz płaski
- Klucz z gniazdem sześciokątnym
- Walizka
- instrukcja

Bateria i ładowarka nie są wliczone.

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Regulacja głębokości skrawania (Po kręto)

- 2 Rękojeść dodatkowa (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 3 Wskaźnik stanu naładowania
- 4 Otwory wentylacyjne
- 5 Blokada załączania
- 6 Włacznik/wyłącznik
- 7 Rękojeść (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 8 Akumulator
- 9 Element odblokowujący akumulator
- 10 Płoza strugarki
- 11 Klucz płaski
- 12 Klucz z gniazdem sześciokątnym
- 13 Końcówka wyrzutu wiórów
- 14 Ładowarka akumulatora
- 15 Nasadka kierunkowa
- 16 Adapter systemu odciągu pyłu
- 17 Obniżana osłona noża strugarskiego

rys. A

- 18 Płyta zaciskowa
- 19 Nóż strugarski
- 20 Uchwyt noża
- 21 Wałek nożowy
- 22 Rowek V
- 23 Śruba sześciokątna
- 24 Śruba bez łba

Opis działania

Urządzenie jest wyposażone w obrotowy wałek strugarki z dwoma nożami strugarskimi. Urządzenie jest przeznaczone do strugania belek i desek, fazowania krawędzi i do falcowania.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Strug akumulatorowy .PHA 12 B2

Napięcie obliczeniowe U 12 V ==
Stopień ochrony IPX0

Ciężar z akumulatorem (4 Ah)	1,9 kg
Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0	14500 min ⁻¹
Szerokość strugania	≤56 mm
Głębokość skrawania	0 - 2 mm
- optymalne	0 - 1,2 mm
Głębokość falcowania	0 - 17 mm
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	79,4 dB(A); $K_{pA}=3$ dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA}) - zmierzony	90,4 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Wibracje (a_h)	3,546 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Akumulator	Li-Ion
Temperatura	max. 50 °C
- ładowanie	4 - 40 °C
- Eksploatacja	-20 - 50 °C
- Przechowywanie	0 - 45 °C

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie

rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprowadznie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii **X 12 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 12 V TEAM**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 12 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAK 12 A3, PAK 12 A4, PAK 12 B3, PAK 12 B4, PAK 12 D1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Czas ładowania (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2 PDSLK 12 A1	PDSLK 12 A2
PAPK 12 A1	60	30	60
PAPK 12 A2		45	45
PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 12 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wy-

padku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 12 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 12 V TEAM**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 12 V TEAM**.



Uwaga!



Postępować zgodnie z instrukcją użytkowania



Stosować środki ochrony oczu



Stosować maskę



Stosować środki ochrony dłoni



Regulacja głębokości skrawania



Kierunek pracy noża strugarskiego



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsce sprzyjać wypadkom.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności ła-**

twopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

- c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane ka-

ble zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewnością siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.**

Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.

4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia**

- do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmian akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
 - e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria.** Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem. Wiele wypadków jest powodowanych przez złe konserwowane elektronarzędzia.
 - f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawdłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
 - g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5. OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**
- a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
 - b) **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
 - c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe**

przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia. Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.

- d) **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.

- e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.

- f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.

- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

6. SERWIS

- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Za-

pewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

- b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Wskazówki bezpieczeństwa dla strugarek

- **Przed odłożeniem narzędzia odczekać, aż frez się zatrzyma.** Odstąpięty obracający się frez może zaczepić o powierzchnię, co może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem i poważnych obrażeń.
- **Użyj zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej podstawie.** Trzymanie obrabianego przedmiotu ręką lub przy ciele powoduje jego niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.
- **Podczas pracy należy zawsze trzymać strugarkę w taki sposób, aby płyta podstawy strugarki przylegała płasko do obrabianego przedmiotu.** W przeciwnym razie strugarka może się ześlizgnąć i spowodować obrażenia ciała.
- **Elektronarzędzie powinno stykać się z obrabianym przedmiotem tylko wtedy, gdy jest włączone.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odbicia, jeśli narzędzie tnące zakleszczy się w obrabianym przedmiocie.
- **Nie dopuść do kontaktu wyrzutnika wiórów z rękami.** Obracające się części mogą spowodować obrażenia.
- **Nigdy nie wolno strugać powierzchni z metalowymi przed-**

miotami, gwoździami lub śrubami. Frezy i wały frezów mogą ulec uszkodzeniu oraz powodować zwiększone wibracje.

- **Podczas pracy może wystąpić niebezpieczny pył.** Noś maskę przeciwpylową i stosuj zewnętrzny system odpylania.
- **Regularnie sprawdzaj nóż pod kątem uszkodzeń.** Używaj tylko ostrych, nieuszkodzonych noży.
- Utrzymuj otwory wentylacyjne w czystości.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
 - przed pozostawieniem urządzenia,
 - przed usuwaniem blokad lub niedrożności,
 - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu,
 - aby sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń po kontakcie z ciałem obcym,
 - aby natychmiast sprawdzić urządzenie, jeśli zacznie ono nadmiernie wibrować.
- **Ze względów bezpieczeństwa wymieniaj zużyte lub uszkodzone części.** Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy

umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

Regulacja głębokości skrawania

- Do regulacji głębokości skrawania (1) służy pokrętko.
- Głębokość skrawania można regulować w zakresie od 0 do 2 mm.
- Optymalna głębokość skrawania wynosi między 0 i 1,2 mm (zielony zakres skali na pokrętkę).

Ustawianie wyrzutu wiórów

Możliwości

Są 3 możliwości ustawiania wyrzutu wiórów:

- Obustronny wyrzut wiórów bez nasadki na wylocie
- Jednostronny wyrzut wiórów z nasadką kierunkową
- Odsysanie z adapterem systemu odciągu pyłu
Odsysanie zaleca się w sytuacji, w której podczas pracy generowany jest pył.

Zakładanie nasadki kierunkowej

Nasadkę kierunkową (15) można zakładać z obu stron.

1. Wsunąć nasadkę kierunkową do oporu z boku na końcówkę wyrzutu wiórów (13), która ma zostać zaślepiiona. Za prawidłowe położenie odpowiada jej wpusty w końcówce wyrzutu wiórów.

Zakładanie adaptera systemu odciągu pyłu

Adapter systemu odciągu pyłu można zakładać z obu stron.

1. Wsunąć adapter systemu odciągu pyłu (16) otworem zwróconym w dół (Π) w końcówkę wyrzutu wiórów (13).
2. Połączyć adapter systemu odciągu pyłu z przewodem ssącym (np. odkurzacza do pracy na mokro/sucho firmy PARKSIDE).
3. Należy zwracać uwagę, aby system odpylania był odpowiedni dla obrabianego materiału. Informacje te można znaleźć w instrukcji obsługi zewnętrznego urządzenia.

Odwracanie lub wymiana noża strugarskiego

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wyciągnąć akumulator z urządzenia.

▲ UWAGA! Niebezpieczeństwo skaleczenia! Nie chwycić noża strugarskiego za krawędzie tnące.

Wskazówki

- Noże strugarskie mają dwa ostrza i można je odwracać.
- Noże strugarskie należy zawsze wymieniać lub odwracać parami.
- Nie ostrzyć noży strugarskich!
- Noże strugarskie należy zawsze wymieniać jeden po drugim. Dzięki temu podczas montażu nowego noża strugarskiego zamontowany jeszcze nóż ułatwia orientację.
- Zapasowe noże strugarskie, patrz Części zamienne i akcesoria, s. 50.

Demontaż noża strugarskiego (rys. A)

1. Ustawić mechanizm regulacji głębokości skrawania (1) na 0.

2. Odkręcić śruby sześciokątne (23) kluczem płaskim (11).
3. Obniżyć osłonę noża strugarskiego (17) i wysunąć uchwyt noża (20) z nożem strugarskim (19) i płytą zaciskową (18) z boku z wałka nożowego (21).

Do wysunięcia noża należy użyć małego kawałka drewna.

4. Rozłączyć uchwyt noża (20), nóż strugarski (19) i (18).

Jeśli części nie wypadają samoczynnie, wówczas mogą one być zżyzwiczone.

Następnie można obrócić lub wymienić nóż strugarski.

Montaż noża strugarskiego (rys. A)

1. W razie potrzeby oczyścić uchwyt noża (20), nóż strugarski (19) i płytę zaciskową (18).
2. Ułożyć płytę zaciskową (18) noskami zwróconymi w górę na podstawie.
3. Ułożyć nóż strugarski (19) na płycie zaciskowej (18). Ostrze spoczywa na wysokich noskach. Wpust spoczywa na niskich noskach.
4. Założyć uchwyt noża (20) na nożu strugarskim (19) i płycie zaciskowej (18). Śruby sześciokątne (23) są zwrócone w górę. Otwory pasują do okrągłych nosków.
5. Wkręcić całkowicie śruby sześciokątne (23) w uchwyt noża (20) i wsunąć uchwyt z nożem strugarskim (19) i płytą zaciskową (18) z boku w wałek nożowy (21). Śruby sześciokątne są zwrócone w przód.
6. Śruby sześciokątne (23) należy dokręcać ręcznie.
7. Ustawić nóż strugarski (19).

Ustawianie noża strugarskiego (rys. A)

Cel: Nóż strugarski musi się znajdować na środku uchwytu (20) i przylegać do płozy strugarki (10).

1. Ustawić wysokość noża strugarskiego (19). W tym celu należy obrócić śruby bez łba (24) za pomocą klucza z gniazdem sześciokątnym (12) (Kierunki określono, patrząc na płożę strugarki (10)).

↺ : ↓

↻ : ↑

W celu uniesienia noża strugarskiego należy w razie potrzeby nieco poluzować śruby sześciokątne (23).

2. Sprawdzić, czy nóż strugarski (19) przylega do płozy strugarki, umieszczając drewnianą deseczkę na obydwóch częściach płozy strugarki. Nóż strugarski musi przylegać równomiernie do drewnianej deseczki. Należy również kontrolować płaszczyznę poprzeczną.
3. Skręcić uchwyt noża (20) z nożem strugarskim (19) i płytą zaciskową (18) na środku wałka nożowego (21) przy użyciu śrub sześciokątnych (23).
4. Po dokręceniu śrub sześciokątnych (23) należy skontrolować prawidłowe przyleganie noża strugarskiego (19) do płozy strugarki (10)!

Gdy nóż strugarski nie przylega do płozy: powtórzyć czynności.

Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania

słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).

Ładowanie akumulatora

1. Podłączyć ładowarkę akumulatora (14) do gniazda.
2. Wsunąć akumulator (8) do wnęki ładowarki akumulatora (14).
3. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (14) od sieci.
4. Wyciągnąć akumulator (8) z ładowarki akumulatora (14).

Eksploatacja

Verificar o estado de carga da bateria



Gdy urządzenie jest włączone, wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora.

zielony, pomarańczowy, czerwony

Akumulator jest naładowany

pomarańczowy, czerwony

Akumulator jest częściowo naładowany

czerwony

Akumulator wymaga ładowania

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Za stosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (8) wzdłuż prowadnicy szynowej w mocowanie akumulatora na uchwycie (7).
Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (9) na akumulatorze (8).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu (7).

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

▲ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla zdrowia! Trociny mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia, wywołując reakcje dróg oddechowych oraz choroby nowotworowe. Noś maskę oddechową i podłącz zewnętrzny system odpylania.

Wskazówki dotyczące strugania

• Głębokość skrawania

Pracę należy rozpoczynać od niewielkiej głębokości. Optymalna głębokość skrawania zależy od dwóch czynników:

- Twardość drewna:
Twardsze drewno → mniejsza głębokość skrawania
- Szerokość strugania:
Większa szerokość strugania → mniejsza głębokość skrawania
- Wysokiej jakości powierzchnię można uzyskać, stosując mały posuw i nacisk na środek płózy strugarki.
- Zbyt duży posuw przyczynia się do obniżenia jakości powierzchni i może prowadzić do szybkiego zapychania się końcówki wyrzutu wiórów.
- Jedynie ostre noże strugarskie zapewniają dobrą wydajność obróbki i ochronę urządzenia. Gdy wydajność strugania spada, należy odwrócić wzgl. wymienić nóż strugarski.

Wskazówki w zakresie fazowania krawędzi

Rowek V (22) w przedniej części płózy strugarki (10) umożliwia fazowanie krawędzi.

- Osadzić urządzenie rowkiem V na krawędzi obrabianego elementu i prowadzić je wzdłuż tej krawędzi.

Wskazówki w zakresie falcowania (rys. B)

- Obniżana osłona noża strugarskiego (17) umożliwia struganie falców do głębokości maks. 17 mm.
- Pierwsze ruchy podczas falcowania można wykonywać łatwiej dzięki ogranicznikowi równoległemu. Do tego celu można wykorzystać np. łatę. Wyheblowana krawędź może potem służyć jako ogranicznik.
- Urządzenie nie jest wyposażone w ogranicznik głębokości. Dlatego należy regularnie kontrolować, czy została uzyskana żądana głębokość. Głębokość skrawania należy zmniejszać w momencie, gdy żądana głębokość została prawie osiągnięta.

Włączanie i wyłączanie

Przygotowanie

1. Zamocować i zabezpieczyć obrabiany element na stabilnym podłożu za pomocą zacisków lub w inny sposób.
2. Głębokość skrawania można ustawiać za pomocą pokrętki (1).
3. Noś maskę oddechową i podłącz zewnętrzny system odpylania.
4. Umieścić akumulator w urządzeniu.

Włączanie

1. Urządzenie należy trzymać za rękę (7) i za rękę dodatkową (2) (izolowane powierzchnie chwytne).
2. Unieść urządzenie.
3. Wcisnąć blokadę załączania (5).

4. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (6).
5. Zwolnić blokadę załączania (5).
6. Odczekać, aż urządzenie uzyska pełną prędkość obrotową.

Urządzenie można następnie prowadzić przednią częścią płoży strugarki (10), najpierw w kierunku obrabianego elementu.

Wyłączanie

1. Unieść urządzenie.
2. Zwolnić włącznik/ wyłącznik (6).
3. Przed odłożeniem elektronarzędzia odczekaj do zatrzymania się wałka nożowego.
Urządzenie można odkładać na boku, tak by nie uszkodzić podłoża.
4. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać akumulator z urządzenia..

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Niewłaściwe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą. Nie myć urządzenia pod bieżącą wodą. Nie stosować silnych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

Zawsze dbaj o czystość urządzenia.

Czyszczenie po zakończeniu pracy

1. Wyciągnąć akumulator.
2. Utrzymywać w czystości otwory wentylacyjne (4).
3. Urządzenie czyścić miękką szczotką lub lekko zwilżoną ściereczką.
4. Wyrzut wiórów (13) należy regularnie czyścić przy użyciu odpowiedniego narzędzia (np. za pomocą kawałka drewna lub sprężonego powietrza).

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci

Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

- Do tego urządzenia odnosi się dyrektywa 2012/19/UE.
- Urządzenie należy przekazać do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według gatunków i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale serwisowym.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Instrukcja utylizacji akumulatorów



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Serwis

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech pięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 408297_2207).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegó-

łowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 800 300062 (bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

E-mail: kontakt@kaufland.pl

IAN 408297_2207

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 50

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
16	Adapter systemu odciągu pyłu	91105331
15	Nasadka kierunkowa	91105332
11, 12	Klucz płaski, Klucz z gniazdem sześciokątnym	91105333
19	Nóż strugarski	91105334

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Strug akumulatorowy**

Model: **PHA 12 B2**

Numer serii: 000001-020000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2012/19/EU •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
15.01.2023

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Obsah

Úvod.....52

Použití dle určení.....	52
Rozsah dodávky/příslušenství.....	53
Přehled.....	53
Popis funkce.....	53
Technické údaje.....	53

Bezpečnostní pokyny.....54

Význam bezpečnostních pokynů.....	54
Piktogram na přístroji.....	55
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	55
Bezpečnostní pokyny pro hoblovací nástroje.....	58

Příprava..... 59

Ovládací části.....	59
Nastavení výhozu třísek.....	59
Otočení nebo výměna hoblovacího nože.....	59
Nabití akumulátoru.....	61

Provoz.....61

Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	61
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	61
Pokyny k práci.....	61
Zapnutí a vypnutí.....	62

Čištění, údržba a skladování.....62

Čištění.....	62
Údržba.....	63
Skladování.....	63

Likvidace/ochrana životního prostředí.....63

Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....	63
---------------------------------------	----

Servis..... 63

Záruka.....	63
Opravná služba.....	64
Service-Center.....	65
Dovozce.....	65

Náhradní díly a příslušenství..... 65

Překlad původního ES prohlášení o shodě..... 66

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového akumulátorového hoblíku (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj). Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetí osobě předajte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- K hoblování, zkosení hran nebo vyhoblování drážek materiálů na bázi dřeva - jako jsou např. nosníky a desky. Obrobky se smí opracovávat pouze tehdy, jsou-li dostatečně upevněny.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrob-

ce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/ příslušenství

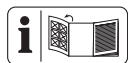
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku hoblík
- směrový nástavec
- adaptér pro vysavač
- klíč s otvorem
- klíč s vnitřním šestihranem
- úložný kufřík
- návod k používání

Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 Nastavení hloubky záběru (otočný knoflík)
- 2 pomocná rukojeť (izolovaný povrch rukojetě)
- 3 ukazatel stavu nabití
- 4 větrací otvory
- 5 blokace zapnutí
- 6 zapínač/vypínač
- 7 rukojeť (izolovaný povrch rukojetě)
- 8 akumulátor
- 9 odblokování akumulátoru
- 10 spodek hoblíku
- 11 klíč s otvorem
- 12 klíč s vnitřním šestihranem
- 13 výhoz třísek
- 14 nabíječka akumulátoru
- 15 směrový nástavec
- 16 adaptér pro vysavač

17 záпустná ochrana hoblovacího nože

Obr. A

- 18 upínací deska
- 19 hoblovací nůž
- 20 upnutí nože
- 21 hřídel nože
- 22 drážka V
- 23 šroub se šestihrannou hlavou
- 24 stavěcí šroub s drážkou

Popis funkce

Přístroj má rotující hřídel hoblíku se dvěma hoblovacími noži. Přístroj je vhodný pro hoblování trámů a prken, zkosení hran a drážkování.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku hoblík PHA 12 B2

Domezovací napětí U	12 V $\Rightarrow$
Typ ochrany	IPX0
Hmotnost s akumulátorem (4 Ah)	1,9 kg
Přístroji otáčky n_0	14500 min ⁻¹
Hoblovací šířka	≤ 56 mm
Hloubka záběru	0 - 2 mm
-optimálně	0 - 1,2 mm
Hloubka drážky	0 - 17 mm
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	79,4 dB(A); $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
- změřená	90,4 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Vibrace (a_h)	3,546 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
akumulátor	Li-Ion
Teplota	max. 50 °C
- Nabíjení	4 - 40 °C
- Provoz	-20 - 50 °C
- Skladování	0 - 45 °C

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyk-

lu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je síce zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Doba nabíjení (min)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2 PDSLK 12 A1	PDSLK 12 A2
PAKP 12 A1	60	30	60
PAKP 12 A2		45	45
PAKP 12 A3 PAKP 12 A4		30	
PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3 PAKP 12 B4	120	60	60
PAKP 12 D1	150	80	80

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série

X 12 V TEAM. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.



Pozor!



Dodržovat návod k obsluze



Používat ochranu zraku



Používat masku



Používat ochranu rukou



Nastavení hloubky záběru



Směr chodu hoblovacího nože



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlízející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
 - c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST**
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
 - b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochra-**
- nu oči.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
 - d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
 - e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
 - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k od-sávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
 - h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém

používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.

4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**

- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte**

elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
 - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
 - h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
- #### 5. **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
 - b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
 - c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svo-

rek akumulátoru může dojít k popálení nám nebo požáru.

- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.
6. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečnostní pokyny pro hoblovací nástroje

- **Před odložením nástroje počkejte, až se řezačka zastaví.** Odkrytá rotující řezačka může zasáhnout povrch, což může vést ke ztrátě kontroly a vážnému zranění.
- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.
- **Při práci držte hoblovací nástroj vždy tak, aby základní deska hoblíku přiléhala k obrobku.** Jinak by hoblovací nástroj mohl sklouznout a způsobit zranění.
- **Elektrické nářadí přiložte na obrobek pouze v zapnutém stavu.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, pokud se řezný nástroj zasekne v obrobku.
- **Nedovolte, aby se vyhazovač třísek dostal do kontaktu s rukama.** Můžete se zranit o rotující díly.
- **Nikdy nehoblujte přes kovové předměty, hřebíky nebo šrouby.** Řezačky a hřídele řezaček by se mohly poškodit a způsobit zvýšené vibrace.
- **Při práci může vznikat nebezpečný prach.** Noste protiprachovou masku a použijte externí odsávání prachu.
- **Pravidelně kontrolujte nůž, zda není poškozený.** Používejte pouze ostré, nepoškozené nože.
- Udržujte větrací otvory čisté.
- Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily

- vždy při opuštění přístroje,
- před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání,
- před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji,
- zkontrolujte zařízení, zda není poškozený po kontaktu s cizím předmětem,
- okamžitě zkontrolujte zařízení, pokud začne nadměrně vibrovat.
- **Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.** Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

Nastavení hloubky záběru

- K nastavení hloubky záběru (1) slouží otočný knoflík.
- Hloubku záběru lze nastavit mezi 0 a 2 mm.
- Optimální hloubka záběru je mezi 0 a 1,2 mm (zelená oblast stupnice na otočném knoflíku).

Nastavení výhozu třísek

Možnosti

Jsou 3 možnosti, jak nastavit výhoz třísek:

- oboustranný výhoz třísek bez nástavce ve výhozu třísek
- jednostranný výhoz třísek se směrovým nástavcem
- odsávání s adaptérem pro odsávání prachu
Odsávání se doporučuje při vytváření prachu.

Nasazení směrového nástavce

Směrový nástavec (15) lze nasadit z obou stran.

1. Zasuňte směrový nástavec do výhozu třísek (13) ze strany, která má být uzavřena, až na doraz.
Drážky ve výhozu třísek zajišťují správnou polohu.

Nasazení adaptéru pro odsávání prachu

Adaptér pro odsávání prachu lze nasadit z obou stran.

1. Zasuňte adaptér pro odsávání prachu (16) otvorem dolů (Π) do výhozu třísek (13).
2. Připojte adaptér pro odsávání prachu k sací hadici (např. vysavač na mokré a suché vysávání značky PARKSIDE).
3. Dbejte na to, aby odsávání prachu bylo vhodné pro zpracováváný materiál.
Tyto informace naleznete v návodu k obsluze externího přístroje.

Otočení nebo výměna hoblovacího nože

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vyměňte akumulátor z přístroje.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pořezání! Nedotýkejte se hoblovacího nože na řezných hranách.

Upozornění

- Hoblovací nože mají dvě řezné hrany a lze je otáčet.
- Vždy vyměňujte nebo otáčejte hoblovací nože po párech.
- Neostřete hoblovací nože!
- Hoblovací nože vždy vyměňujte jeden po druhém. Tak se při montáži nového hoblovacího nože můžete řídit podle ještě namontovaného nože.
- Náhradní hoblovací nůž viz *Náhradní díly a příslušenství, str. 65*.

Demontáž hoblovacího nože (obr. A)

1. Nastavte nastavení hloubky záběru (1) na **0**.
2. Povolte šrouby se šestihrannou hlavou (23) pomocí klíče s otvorem (11).
3. Zapusťte ochranu hoblovacího nože (17) a vysuňte upnutí nože (20) s hoblovacím nožem (19) a upínací deskou (18) bočně z hřídele nože (21).
K vysunutí použijte malý kus dřeva.
4. Rozeberte upnutí nože (20), hoblovací nůž (19) a upínací desku (18).
Pokud se části samy nerozloží, mohou být příp. zpryskyřičnatěné.

Nyní můžete hoblovací nůž otočit nebo vyměnit.

Montáž hoblovacího nože (obr. A)

1. V případě potřeby vyčistěte upnutí nože (20), hoblovací nůž (19) a upínací desku (18).
2. Položte upínací desku (18) na podklad tak, aby výstupky směřovaly nahoru.
3. Položte hoblovací nůž (19) na upínací desku (18). Ostří leží na vysokých výstupcích. Drážka doléhá na nízké výstupky.
4. Položte upnutí nože (20) na hoblovací nůž (19) a upínací desku (18). Šrouby se šestihrannou hlavou (23) ukazu-

jí směrem nahoru. Otvory zapadají do kulatých výstupků.

5. Úplně našroubujte šrouby se šestihrannou hlavou (23) na upnutí nože (20) a upnutí nože s hoblovacím nožem (19) a upínací deskou (18) zatlačte bočně do hřídele nože (21).
Šrouby se šestihrannou hlavou ukazují směrem dopředu.
6. Rukou utáhněte šrouby se šestihrannou hlavou (23).
7. Zarovnejte hoblovací nůž (19).

Zarovnání hoblovacího nože (obr. A)

Cíl: Hoblovací nůž dosedá uprostřed upnutí nože (20) a je v jedné rovině se spodkem hoblíku (10).

1. Nastavte výšku hoblovacího nože (19). K tomu účelu otáčejte stavěcími šrouby se zářezem (24) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (12) (směry při pohledu na spodek hoblíku (10)).

↻ : ↓

↻ : ↑

Ke zvednutí hoblovacího nože musíte příp. trochu povolit šrouby se šestihrannou hlavou (23).

2. Zkontrolujte, zda je hoblovací nůž (19) v jedné rovině se spodkem hoblíku položením dřevěné destičky na obě části spodku hoblíku. Hoblovací nůž musí rovnoměrně narážet na dřevěnou desku. Zkontrolujte také příčný směr.
3. Upněte upnutí nože (20) s hoblovacím nožem (19) a upínací deskou (18) uprostřed hřídele nože (21) pomocí šroubů se šestihrannou hlavou (23).
4. Po utažení šroubů se šestihrannou hlavou (23) zkontrolujte, zda je hoblovací nůž (19) v jedné rovině se spodkem hoblíku (10)!

Pokud hoblovací nůž není v jedné rovině se spodkem hoblíku: Opakujte postup.

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

Nabití akumulátoru

1. Zastrčte nabíječku akumulátoru (14) do zásuvky.
2. Zasuňte akumulátor (8) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru (14).
3. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (14) od sítě.
4. Vytáhněte akumulátor (8) z nabíječky akumulátoru (14).

Provoz

Kontrola stavu nabití akumulátoru



Po dobu zapnutí přístroje indikuje ukazatel stavu akumulátoru (3) stav nabití akumulátoru.

zelený, oranžový, červený

akumulátor je nabitý

oranžový, červený

akumulátor je částečně nabitý

červený

akumulátor je nutné dobít

Vložení a vyjmutí akumulátoru

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy,

až když je přístroj úplně připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (8) podél vodicí lišty do držáku akumulátoru v rukojeti (7).

Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (9) na akumulátoru (8).
2. Vytáhněte akumulátor z rukojeti (7).

Pokyny k práci

▲ VAROVÁNÍ! Ohrožení zdraví! Dřevěný prach může ohrozit zdraví, jako jsou respirační reakce nebo rakovina. Používejte respirátor a připojte externí odsávací prachu.

Upozornění k hoblování

• Hloubka záběru

Začněte s malou hloubkou záběru. Optimální hloubka záběru závisí na dvou faktorech:

- Tvrdost dřeva:
Tvrdší dřevo → menší hloubka záběru
- Hoblovací šířka:
větší hoblovací šířka → menší hloubka záběru

- Vysoce kvalitní povrchy získáte s malým posuvem a tlakem uprostřed na spodek hoblíku.
- Příliš vysoký posuv snižuje kvalitu povrchu a může rychle ucpat výhoz třísek.
- Pouze ostré hoblovací nože poskytují dobrý řezný výkon a chrání přístroj. Když řezací výkon poklesne, otočte nebo vyměňte hoblovací nože.

Upozornění ke zkosení hran

Drážka V (22) v přední části spodku hoblíku (10) umožňuje zkosení hran.

- Přiložte přístroj s drážkou V na hranu obrobku a ved'te přístroj podél hrany obrobku.

Upozornění ke drážkování (obr. B)

- Zápustná ochrana hoblovacího nože (17) Vám umožňuje vyhoblovat drážku s maximální hloubkou 17 mm.
- První dráhy drážkování se snáze vyhoblují podél paralelního dorazu. K tomu je vhodná např. laťka. Poté hoblovaná hrana slouží jako doraz.
- Přístroj nemá hloubkový doraz. Proto pravidelně zkontrolujte, zda bylo dosaženo požadované hloubky. Jakmile je téměř dosaženo požadované hloubky, zmenšíte hloubku záběru.

Zapnutí a vypnutí

Připrava

1. Upevněte a zajistěte obrobek na stabilním podkladu pomocí sklíčidla nebo jiným způsobem.
2. Nastavte hloubku řezu pomocí otočného knoflíku pro nastavení hloubky řezu (1).
3. Používejte respirátor a připojte externí odsávací prachu.
4. Vložte akumulátor do přístroje.

Zapnutí

1. Držte přístroj za rukojeť (7) a za pomocnou rukojeť (2) (izolované uchopovací plochy).
2. Nadzvedněte přístroj.
3. Stiskněte blokaci zapnutí (5).
4. Stiskněte zapínač/vypínač (6).
5. Blokaci zapnutí (5) pusťte.
6. Vyčkejte, dokud přístroj nedosáhne plné rychlosti.

Přední částí spodku hoblíku (10) můžete teď přístroj vést nejprve proti obrobku.

Vypnutí

1. Nadzvedněte přístroj.
2. Zapínač/vypínač (6) pusťte.
3. Před odložením elektrického nástroje vyčkejte, dokud se hřidel nože nezastaví.
Přístroj můžete položit na bok, aby nedošlo k poškození podkladu.
4. Vyjměte akumulátor z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Přístroj udržujte vždy v čistém stavu.

Čištění po použití

1. Vyjměte akumulátor.
2. Udržujte větrací otvory (4) čisté.
3. Přístroj čistěte měkkým kartáčem nebo navlhčenou utěrkou.
4. Pravidelně vyčistěte vyhazovací šachtu (13) vhodným nástrojem (např. kusem dřeva nebo stlačeným vzduchem).

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čistě
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

- Pro tento přístroj platí směrnice 2012/19/EU.
- Přístroj odevzdejte ve sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vyřadit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený

přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazení a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 408297_2207).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neo-
právněně, přístroje zaslané jako ob-
jemné zboží nebo expres zaslané při-
stroje nebo přístroje odeslaná jinou
speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidu-
jeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800 165894 (bezplatně z
české pevné a mobilní sítě)

E-mail: kontakt@kaufland.cz

IAN 408297_2207

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není
servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše
uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových

stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontak-
tujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na
Service-Center, str. 65

Poz. č.	Název	Obj. č.
16	adaptér pro vysavač	91105331
15	směrový nástavec	91105332
11, 12	klíč s otvorem, klíč s vnitřním šestihranem	91105333
19	hoblovací nůž	91105334

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku hoblík**

Model: **PHA 12 B2**

Sériové číslo: 000001–020000

Výše popsáný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2012/19/EU •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsáný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
15.01.2023

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Cuprins

Introducere.....67

Utilizarea prevăzută.....	67
Furnitura livrată/accesorii.....	68
Prezentare generală.....	68
Descrierea funcționării.....	68
Date tehnice.....	68

Indicații de siguranță..... 70

Semnificația indicațiilor de siguranță.....	70
Pictograme pe aparat.....	70
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	70
Instrucțiuni de siguranță pentru rindele.....	74

Pregătirea..... 74

Elemente de comandă.....	74
Configurarea dispozitivului de evacuare a așchiilor.....	75
Rotiți sau schimbați cuțitul pentru rindea.....	75
Încărcați acumulatorul.....	76

Funcționarea.....77

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	77
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	77
Instrucțiuni de lucru.....	77
Pornirea și oprirea.....	78

Curățarea, întreținerea și depozitarea.....78

Curățarea.....	78
Întreținere.....	78
Depozitarea.....	78

Eliminarea/protecția mediului..... 79

Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor.....	79
---	----

Service..... 79

Garanție.....	79
Reparație-service.....	81

Service-Center.....	81
Importator.....	81

Piese de schimb și accesorii..... 81

Traducerea originalului declarației de conformitate CE..... 82

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noii dvs. rindele cu acumulator (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Rindeluirea, șanfrenarea și rabotarea materialelor din lemn, cum ar fi grinzi și scânduri.
- Piese de prelucrat pot fi prelucrate numai dacă sunt fixate în mod corespunzător.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare

poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operației greșite.

Furnitura livrată/accesorii

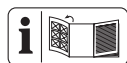
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Rindea cu acumulator
- Inserție direcțională
- Adaptor pentru aspirarea așchiilor
- Cheie fixă
- Cheie hexagonală interioară
- Valiză de transport
- instrucțiuni

Bateria și încărcătorul nu sunt incluse.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Reglarea adâncimii de așchiere (Buton rotativ)
- 2 Mâner suplimentar (suprafață de prindere izolată)
- 3 Indicator stare încărcare
- 4 Orificii de aerisire
- 5 Blocare cuplare
- 6 Întrerupător de pornire/oprire
- 7 Mâner (suprafață de prindere izolată)

- 8 Acumulator
- 9 Deblocare-acumulator
- 10 Talpă rindea
- 11 Cheie fixă
- 12 Cheie hexagonală interioară
- 13 Dispozitiv de evacuare a așchiilor
- 14 Încărcător-acumulator
- 15 Inserție direcțională
- 16 Adaptor pentru aspirarea așchiilor
- 17 Protecție retractabilă a cuțitului pentru rindea

Fig. A

- 18 Placă de prindere
- 19 Cuțit pentru rindea
- 20 Prindere cuțit
- 21 Arbore cuțit
- 22 Canelură în V
- 23 Șurub cu cap hexagonal
- 24 Șurub fără cap

Descrierea funcționării

Aparatul are un arbore de rindeluire rotativ cu două cuțite pentru rindea. Aparatul este potrivit pentru rindeluirea grinzilor și a scândurilor, pentru șanfrenarea marginilor și pentru rabotare.

Informații despre funcția elementelor de comandă pot fi consultate în descrierile următoare.

Date tehnice

Rindea cu acumulator ..PHA 12 B2

Tensiune măsurată U	12 V ==
Tip de protecție	IPX0
Greutate cu acumulator (4 Ah)	1,9 kg
Turație la mersul în gol n_0	14500 min ⁻¹
Lățime rindea	≤56 mm
Adâncime de așchiere	0 - 2 mm
-optim	0 - 1,2 mm
Adâncimea falțului	0 - 17 mm

Nivel de presiune acustică (L_{pA})
79,4 dB(A); $K_{pA}=3$ dB
 Nivel de putere acustică (L_{WA})
 - măsurat90,4 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
 Vibrație (a_h)3,546 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 AccumulatorLi-Ion
 Temperaturămax. 50 °C
 - Proces de încărcare4 - 40 °C
 - Funcționarea-20 - 50 °C
 - Depozitarea0 - 45 °C

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor lor numite în declarația de conformitate. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încălzurii.

▲ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi

ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Timpi de încărcare

Aparatul face parte din seria **X 12 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 12 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 12 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 12 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumuloare: PAK 12 A3, PAK 12 A4, PAK 12 B3, PAK 12 B4, PAK 12 D1

Vă recomandăm să încărcăți acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSL 12 A2

Date tehnice ale accumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

Timpi de încărcare (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2 PDSL 12 A1	PDSL 12 A2
PAK 12 A1	60	30	60
PAK 12 A2		45	45
PAK 12 A3 PAK 12 A4		30	
PAK 12 B1 PAK 12 B2 PAK 12 B3 PAK 12 B4	120	60	60
PAK 12 D1	150	80	80

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

▲ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 12 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme pe aparat



Aparatul face parte din seria **X 12 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 12 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 12 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 12 V TEAM**.



Atenție!



Se vor respecta instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție pentru ochi



Se va utiliza mască



Se va utiliza protecție pentru mâini



Reglarea adâncimii de așchiere



Direcția de deplasare a cuțitului pentru rindea



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer. Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

▲ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la uneltele electrice cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la uneltele electrice cu acumulatori (fără fir).

1. **SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU**
 - a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate

sau întunecate favorizează accidente-

- b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu uneltele electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherurile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unaaltă electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.

- e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.

- f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.

3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămrile corporale.
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unaalta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor

electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.

- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a unelei electrice poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE

- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivit pentru aplicația dumneavoastră.** Unelele electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteză pentru care au fost proiectate.

- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.**

Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.

- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesorii sau de a depozita uneltele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a unelei electrice.

- d) **Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unealta electrică.** Unelele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea uneltelor electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.

- f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Unelele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.

- g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile și cuțitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea unelei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.

- h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al unelei în situații neprevăzute.

5. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATORI

- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu, atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.

- b) **Folosiți uneltele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricărui altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendii.

- c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.

- d) **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care**

lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus și asistență medicală. Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.

- e) **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.

- f) **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.

- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați pachetul de acumulatori sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

6. SERVICE

- a) **Trimiteți unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței unelei electrice.

- b) **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Instrucțiuni de siguranță pentru rindele

- **Așteptați ca freza să se oprească înainte de a așeza scula.** O freză rotativă expusă poate atinge suprafața, ceea ce poate duce la pierderea controlului și la vătămări grave.
- **Folosiți cleme sau o altă modalitate practică de a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă.** Ținerea piesei de lucru cu mâna sau sprijinită pe corp o va face instabilă și poate duce la pierderea controlului.
- **În timpul lucrului, țineți întotdeauna rindeaua în așa fel încât placa de bază a rindelei să fie sprijinită de piesa de prelucrat.** În caz contrar, rindeaua ar putea aluneca și provoca răniri.
- **Aduceți scula electrică în contact cu piesa de lucru numai atunci când este pornită.** În caz contrar, există pericolul de recul în cazul în care unealta de tăiere se blochează în piesa de prelucrat.
- **Nu permiteți ca ejectorul de cipuri să intre în contact cu mâinile dumneavoastră.** Puteți fi rănit de piesele rotative.
- **Nu rafinați niciodată peste obiecte metalice, cuie sau șuruburi.** Frezele și arborele de tăiere ar putea fi deteriorate și ar putea cauza o creștere a vibrațiilor.
- **În timpul lucrului se poate produce praf periculos.** Purtați o mască de protecție împotriva prafului și folosiți o sursă externă de aspirare a prafului.
- **Verificați în mod regulat dacă lama este deteriorată.** Utilizați numai lame ascuțite și nedeteriorate.
- Păstrați orificiile de ventilație curate.

- Opriți aparatul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet
- întotdeauna când părăsiți aparatul,
- înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări,
- înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta,
- pentru a verifica dacă dispozitivul este deteriorat după contactul cu un obiect străin,
- să verificați imediat dispozitivul dacă acesta începe să vibreze excesiv.
- **Din motive de siguranță, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.** Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesorii nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

Reglarea adâncimii de așchiere

- Un buton rotativ este utilizat (1) pentru a seta adâncimea de așchiere.
- Adâncimea de așchiere poate fi reglată între 0 și 2 mm.
- Adâncimea optimă de așchiere este cuprinsă între 0 și 1,2 mm (zona verde a scalei de pe butonul rotativ).

Configurarea dispozitivului de evacuare a așchiilor

Posibilități

Există 3 posibilități de configurare a dispozitivului de evacuare a așchiilor:

- Evacuare așchiilor pe ambele părți fără inserție în dispozitivul de evacuare a așchiilor
- Evacuarea așchiilor dintr-o singură parte cu inserție direcțională
- Aspirație cu adaptor pentru aspirarea așchiilor
Aspirația este recomandată atunci când se generează praf.

Introducerea dispozitivului de inserție direcțională

Dispozitivul de inserție direcțională (15) poate fi introdus din ambele părți.

1. Împingeți dispozitivul de inserție direcțională în dispozitivul de evacuare a așchiilor (13) din partea care urmează să fie închis, cât mai mult posibil.
Canelurile din dispozitivul de evacuare a așchiilor asigură poziția corectă.

Introducerea adaptorului pentru aspirarea așchiilor

Adaptorul pentru aspirarea așchiilor poate fi introdus din ambele părți.

1. Împingeți adaptorul pentru aspirarea așchiilor (16) în dispozitivul de evacuare a așchiilor (13) cu deschiderea orientată în jos (□).
2. Conectați adaptorul pentru aspirarea așchiilor la un furtun de aspirare (de exemplu, un aspirator umed/uscat de la PARKSIDE).
3. Aveți grijă ca aspiratorul de praf să fie adecvat pentru materialul de prelucrat. Găsiți aceste informații în instrucțiunile de operare ale aparatului extern.

Rotiți sau schimbați cuțitul pentru rindea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Scoateți acumulatorul din aparat.

▲ PRECAUȚIE! Vătămări prin tăiere! Nu prindeți de cuțitul pentru rindea de muchii-le de tăiere.

Indicații

- Cuțitele pentru rindea au două tăișuri și pot fi întoarse.
- Înlocuiți și întoarceți cuțitele pentru rindea întotdeauna în pereche.
- Nu ascuțiți cuțitele pentru rindea!
- Înlocuiți și întoarceți cuțitele pentru rindea unul după altul. În acest fel, vă puteți orienta asupra cuțitului pentru rindea deja montat atunci când îl montați pe cel nou.
- Înlocuirea cuțitelor pentru rindea, a se vedea *Piese de schimb și accesorii*, Pag. 81.

Demontarea cuțitului pentru rindea (Fig. A)

1. Setati setarea adâncimii de așchiere (1) la 0.
2. Slăbiți șuruburile cu cap hexagonal (23) cu ajutorul cheii cu cap deschis (11).
3. Coborâți apărătoarea cuțitului pentru rindea (17) și glisați suportul cuțitului (20) cu cuțitul pentru rindea (19) și placa de prindere (18) în lateral în afara arborelui cuțitului (21).
Pentru împingerea în afară utilizați o bucată mică de lemn.
4. Dezasamblați suportul cuțitului (20), cuțitul pentru rindea (19) și placa de prindere (18).
Dacă piesele nu se dezmembrează de la sine, este posibil ca acestea să fie lipite.

Acum puteți întoarce sau schimba cuțitul pentru rindea.

Montarea cuțitului pentru rindea (Fig. A)

1. Curățați, la nevoie, suportul cuțitului (20), cuțitul pentru rindea (19) și placa de prindere (18).
2. Așezați placa de prindere (18) pe un postament cu muchiile orientate în sus.
3. Așezați cuțitul pentru rindea (19) pe placa de prindere (18). Vârful de tăiere se află pe muchiile înalte. Canelura se află pe muchiile joase.
4. Așezați suportul cuțitului (20) pe cuțitul pentru rindea (19) și pe placa de prindere (18). Șuruburile cu cap hexagonal (23) sunt îndreptate în sus. Găurile se potrivesc cu muchiile rotunde.
5. Înșurubați complet șuruburile cu cap hexagonal (23) pe suportul tăietorului (20) și împingeți suportul tăietorului cu cuțitul pentru rindea (19) și placa de prindere (18) lateral în capul tăietorului (21).
Șuruburile cu cap hexagonal sunt orientate în față.
6. Strângeți cu mâna șuruburile cu cap hexagonal (23).
7. Aliniați cuțitul pentru rindea (19).

Aliniați cuțitul pentru rindea (Fig. A)

Scop: Cuțitul pentru rindea este așezat central în suportul de lamă (20) și la același nivel cu talpa rindeii (10).

1. Reglați înălțimea cuțitului pentru rindea (19). Pentru a face acest lucru, rotiți șuruburile de fixare (24) cu ajutorul cheii hexagonale (12) (direcțiile când vă uitați la talpa rindeii) 10)).

↻ : ↓

↻ : ↑

Pentru a ridica cuțitul pentru rindea, este posibil să trebuiască să slăbiți puțin șuruburile cu cap hexagonal (23).

2. Verificați dacă cuțitul pentru rindea (19) este la același nivel cu talpa rindeii, așezând o placă de lemn peste ambele părți ale tălpii rindeii. Cuțitul pentru rindea trebuie să atingă placa de lemn în mod uniform. Verificați, de asemenea, în direcția transversală.
3. Prindeți suportul cuțitului (20) cu cuțitul pentru rindea (19) și placa de prindere (18) central în arborele cuțitului (21) cu ajutorul șuruburilor cu cap hexagonal (23).
4. După ce ați strâns șuruburile cu cap hexagonal (23), verificați dacă cuțitul pentru rindea (19) este la același nivel cu talpa rindeii (10)!
Dacă cuțitul pentru rindea nu este la același nivel cu talpa rindeii: Repetați pașii.

Încărcăți acumulatorul

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înainte de încărcare.
- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară puternică un timp mai îndelungat și nu îl plasați pe corpuri de încălzire (max. 50°C).

Încărcăți acumulatorul

1. Conectați încărcătorul pentru acumulator (14) la o priză.
2. Glisați acumulatorul (8) în fanta de încărcare a încărcătorului pentru acumulator (14).
3. După încheierea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul de acumulator (14) de la rețea.

- Scoateți acumulatorul (8) din încărcătorul de acumulator (14).

Funcționarea

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului



În timp ce aparatul este pornit, afișajul de stare a acumulatorului a indică (3) starea de încărcare a acestuia.

verde, oranj, roșu

Acumulator încărcat

oranj, roșu

Acumulator parțial încărcat

roșu

Acumulatorul trebuie încărcat

Introducerea și scoaterea acumulatorului

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

Introducerea acumulatorului

- Împingeți acumulatorul (8) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia din mâner (7).
Acumulatorul se blochează cu zgomot.

Îndepărtarea bateriilor

- Apăsăți și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (9) pe acesta (8).
- Scoateți acumulatorul din mâner (7).

Instrucțiuni de lucru

▲ AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate! Praful de lemn poate cauza probleme de sănătate, cum ar fi reacții respiratorii

sau cancer. Purtați o mască pentru protecția respirației și racordați un aspirator extern de praf.

Indicații privind rindeluirea

• Adâncime de așchiere

Începeți cu cea mai mică adâncime de așchiere. Adâncimea optimă de așchiere depinde de doi factori:

- Duritatea lemnului:
Lemn mai tare → Adâncime mai mică de așchiere
- Lățime de rindeluire:
Lățimea de rindeluire mai mare → Adâncime mai mică de așchiere
- Obțineți suprafețe de înaltă calitate cu o alimentare și o presiune scăzută în mijlocul tălpii rindelei.
- O viteză de alimentare prea mare reduce calitatea suprafeței și poate duce la înfundarea rapidă a dispozitivului de evacuare a așchiilor.
- Numai cuțitele pentru rindea ascuțite asigură o bună performanță de tăiere și protejează aparatul. Întoarceți sau înlocuiți cuțitele pentru rindea atunci când performanța de tăiere scade.

Indicații privind marginile de șan-frenare

Canelura în V (22) din partea frontală a tălpii rindelei (10) facilitează șanfrenarea muchiilor.

- Așezați aparatul cu canelura în V pe marginea piesei de prelucrat și ghidați aparatul de-a lungul marginii piesei de prelucrat.

Indicații privind plierea (Fig. B)

- Apărătoarea retractabilă a cuțitului pentru rindea (17) vă permite să rindeluiți ramele cu o adâncime maximă de 17 mm.
- Este mai ușor să rindeluiți primele benzi ale unei rabate de-a lungul unui limitator paralel. O placă, de exemplu, es-

te potrivită pentru acest lucru. Ulterior, muchia rindeluită servește drept opritor.

- Aparatul nu are limitator de adâncime. Prin urmare, verificați periodic dacă a fost atinsă adâncimea dorită. Micșorați adâncimea de așchiere atunci când adâncimea dorită este aproape atinsă.

Pornirea și oprirea

Pregătirea

1. Atașați și fixați piesa de lucru la o bază stabilă folosind cleme sau în alt mod.
2. Utilizați butonul de reglare a adâncimii de așchiere (1) pentru a seta adâncimea de așchiere.
3. Purtați o mască pentru protecția respirației și racordați un aspirator extern de praf.
4. Introduceți acumulatorul în aparat.

Pornirea

1. Țineți aparatul de mâner (7) și de mânerul suplimentar (2) (suprafețe de prindere izolate).
2. Ridicați aparatul.
3. Apăsăți blocarea cuplării (5).
4. Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (6).
5. Eliberați blocarea cuplării (5).
6. Așteptați până când aparatul își atinge turația maximă.

Acum puteți ghida aparatul cu partea din față a tălpii rindelei (10) mai întâi împotriva piesei de prelucrat.

Oprirea

1. Ridicați aparatul.
2. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (6).
3. Așteptați oprirea arborelui cuțitului, înainte de a depozita scula electrică. Puteți așeza aparatul pe o parte, astfel încât suprafața să nu fie deteriorată.

4. Scoateți acumulatorul din aparat, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriti aparatul.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în acest manual de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Curățarea neregulamentară poate deteriora aparatul. Nu stropiți niciodată aparatul cu apă. Nu curățați aparatul sub jet de apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi.

Păstrați aparatul în permanență curat.

Curățarea după funcționare

1. Îndepărtați acumulatorul.
2. Păstrați curate orificiile de ventilație (4).
3. Curățați aparatul cu o perie moale sau o cârpă ușor umezită.
4. Curățați regulat dispozitivul de evacuare a așchiilor (13) cu un instrument adecvat (de exemplu, o bucată de lemn sau cu aer comprimat).

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat

- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.

Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer. Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

- Directiva 2012/19/UE se aplică acestui aparat.
- Predați aparatul unui centru de reciclare. Piese din plastic și metal utilizate pot fi sortate separat și predate astfel în vederea revalorificării. Apelați în acest scop la centrul nostru de service.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclați conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service. Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului de trei ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb și nici daunele produse asupra componentelor fragile.

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 408297_2207) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinație, prin mărfuri voluminoase, expres sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și acce-

soriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 080 888 (apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)

E-mail: client@kaufland.ro

IAN 408297_2207



Service Moldova

Tel.: 0800 1 0800 (număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

E-mail: client@kaufland.md

IAN 408297_2207

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de lawww.grizzlytools.shop.

Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către Service-Center, Pag. 81

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
16	Adaptor pentru aspirarea așchiilor	91105331
15	Insertje direcțională	91105332
11, 12	Cheie fixă, Cheie hexagonală interioară	91105333
19	Cuțit pentru rindea	91105334

Traducerea originalului declarației de conformitate CE

Produs: **Rindea cu acumulator**

Model: **PHA 12 B2**

Numărul de serie: 000001-020000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2012/19/EU •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
15.01.2023

Christian Frank
Reprezentant autorizat pentru documentație

Obsah

Úvod.....	83
Používanie na určený účel.....	83
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	84
Prehľad.....	84
Opis funkcie.....	84
Technické údaje.....	84
Bezpečnostné pokyny.....	85
Význam bezpečnostných pokynov.....	86
Piktogramy na prístroji.....	86
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	86
Bezpečnostné pokyny pre hoblňovačky.....	89
Príprava.....	90
Ovládacie prvky.....	90
Nastavenie vyhadzovania triesok.....	90
Otočenie alebo výmena hoblňovacích nožov.....	91
Nabíjanie akumulátora.....	92
Prevádzka.....	92
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	92
Vloženie a vybratie akumulátora.....	92
Pracovné pokyny.....	93
Zapnutie a vypnutie.....	93
Čistenie, údržba a skladovanie.....	94
Čistenie.....	94
Údržba.....	94
Skladovanie.....	94
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	94
Pokyny na likvidáciu akumulátorov.....	94
Servis.....	95
Záruka.....	95
Opravný servis.....	96

Service-Center.....	96
Importér.....	96

Náhradné diely a príslušenstvo.....	96
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES.....	97

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového akumulátorového hoblíka (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a vyrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Hoblňovanie, skosenie hrán a drážkovanie drevených materiálov, ako napr. hranolov a dosiek.
- Obrobky sa smú obrábať, iba ak sú dostatočne upevnené.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo po-

užívateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

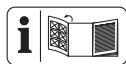
Vybalíte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Akumulátorový hoblík
- Smerový nadstavec
- Adaptér odsávania prachu
- Vidlicový kľúč
- Inbusový kľúč
- Úložný kufrík
- návod na použitie

Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápateľnej strane.

- 1 Nastavenie hĺbky záberu (Otočný prepínač)
- 2 Pomocné držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 3 Signalizácia stavu nabitia
- 4 Vetracie otvory
- 5 Blokovanie zapnutia
- 6 Vypínač zap/vyp
- 7 Držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 8 Akumulátor
- 9 Odblokovanie akumulátora
- 10 Päťka hoblíka
- 11 Vidlicový kľúč

- 12 Inbusový kľúč
- 13 Vyhadzovanie triesok
- 14 Nabíjačka akumulátorov
- 15 Smerový nadstavec
- 16 Adaptér odsávania prachu
- 17 Zápusťná ochrana hoblíkovacieho noža

Obr A

- 18 Upínacia doska
- 19 Hobľovací nôž
- 20 Uchytenie noža
- 21 Hriadel' noža
- 22 V-drážka
- 23 Šesťhranná skrutka
- 24 Nastavovacia skrutka so zárezom

Opis funkcie

Prístroj má rotujúci hoblíkový hriadel' s dvomi hoblíkovacími nožmi. Prístroj sa hodí na hoblíkovanie hranolov a dosiek, zrážanie hrán a na drážkovanie.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Akumulátorový hoblík PHA 12 B2

Dimenzačné napätie U	12 V $\equiv$
Druh ochrany	IPX0
Hmotnosť s akumulátorom (4 Ah) ...	1,9 kg
Voľnobežné otáčky n_0	14500 min ⁻¹
Šírka hoblíka	≤ 56 mm
Hĺbka záberu	0 – 2 mm
- optimálny	0 – 1,2 mm
Hĺbka drážky	0 – 17 mm
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	79,4 dB(A); $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
- odmeraná	90,4 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Vibrácie (a_h)	3,546 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Akumulátor	Li-Ion
Teplota	max. 50 °C

- Nabíjanie 4 - 40 °C
- Prevádzka -20 - 50 °C
- Skladovanie 0 - 45 °C

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

▲ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné.

Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2.

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Čas nabíjania (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2 PDSLK 12 A1	PDSLK 12 A2
PAKP 12 A1	60	30	60
PAKP 12 A2		45	45
PAKP 12 A3 PAKP 12 A4		30	
PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3 PAKP 12 B4	120	60	60
PAKP 12 D1	150	80	80

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

▲ VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbor-

nej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 12 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.



Pozor!



Dodržiavanie návodu na používanie



Používanie ochrany očí



Používanie masky



Používanie ochrany rúk



Nastavenie hĺbky záberu



Smer chodu hobl'ovacieho noža



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

▲ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektric-**

ké náradie. Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predĺžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predĺžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostre-**

dí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Sústred'te sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripavený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať

v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.

- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.

- g) **Ak je k elektrickému náradu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.

- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.

- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.

- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Ta-

kéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.

- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.

- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.

- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklavé rukováti a úchopové

plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

5. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE

- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
- c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.

- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
 - g) **Dodržiujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.
- ## 6. SERVIS
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
 - b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné pokyny pre hobľovačky

- **Pred odložením náradia počkajte, kým sa nôž zastaví.** Nechránený nôž, ktorý sa otáča, by mohol zabrať do povrchu, čo by mohlo spôsobiť stratu kontroly a vážne zranenia.
- **Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom pripevnite k stabilnému podkladu.** Ak by ste obrobok držali rukou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.
- **Hobľovačku držte pri práci vždy tak, aby jej základná doska doliehala na obrobok.** Hobľovačka by sa inak mohla šmyknúť a spôsobiť zranenie.

- **Elektrické náradie priložte k obrobku, len keď je zapnuté.** Inak pri zaseknutí rezného nástroja do obrobku hrozí nebezpečenstvo spätného rázu.
- **Rukami sa nedotýkajte vyhadzovača triesok.** Otáčajúce sa časti by vás mohli zraniť.
- **Nikdy nehobľujte cez kovové predmety, kince alebo skrutky.** Nože a nožové hriadele by sa mohli poškodiť a spôsobiť zvýšené vibrácie.
- **Pri práci môže vzniknúť nebezpečný prach.** Nasadzte si masku proti prachu a používajte externé odsávanie prachu.
- **Čepeľ pravidelne kontrolujte, či nie je poškodená.** Používajte iba ostré a nepoškodené čepele.
- Dbajte na to, aby boli vetracie otvory čisté.
- Prístroj vypnite a odstráňte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy keď opustíte prístroj,
 - pred uvoľnením blokovania alebo odstránením upchaní,
 - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce,
 - skontrolovať, či nie je zariadenie po kontakte s cudzím predmetom poškodené,
 - skontrolovať zariadenie, hneď ako začne nadmerne vibrovať.
- **Opotrebované a poškodené diely z bezpečnostných dôvod vymeňte.** Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo

môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnúť ho prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Nastavenie hĺbky záberu

- Na nastavenie hĺbky záberu (1) slúži otočný prepínač.
- Hĺbka záberu je nastaviteľná od 0 do 2 mm.
- Optimálna hĺbka záberu je od 0 do 1,2 mm (zelená oblasť stupnice na otočnom prepínači).

Nastavenie vyhadzovania triesok

Možnosti

Existujú 3 možnosti na nastavenie vyhadzovania triesok:

- Obojstranné vyhadzovanie triesok bez nadstavca vo vyhadzovaní triesok
- Jednostranné vyhadzovanie triesok so smerovým nadstavcom
- Odsávanie s adaptérom odsávania prachu
Odsávanie sa odporúča vtedy, keď vzniká prach.

Vloženie smerového nadstavca

Smerový nadstavec (15) sa môže vložiť z oboch strán.

1. Zasuňte smerový nadstavec až na doraz do vyhadzovania triesok (13) z tej strany, ktorá sa má zatvoriť.

O správnu polohu sa starajú drážky vo vyhadzovaní triesok.

Založenie adaptéra odsávania prachu

Adaptér odsávania prachu sa môže vložiť z oboch strán.

1. Zasuňte adaptér odsávania prachu (16) otvorom smerom nadol (Π) do vyhadzovania pilín (13).
2. Spojte nadstavec na odsávanie prachu so sacou hadicou (napr. vysávač na mokré a suché vysávanie od spoločnosti PARKSIDE).
3. Dávajte pozor na to, aby odsávanie prachu bolo vhodné pre obrábaný materiál. Tieto informácie nájdete v návode na obsluhu externého prístroja.

Otočenie alebo výmena hobľovacích nôžov

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Vyberte akumulátor z prístroja.

▲ OPATRNE! Rezné poranenia! Hobľovací nôž nechytajte za rezné hrany.

Upozornenia

- Hobľovacie nože majú dve ostria a môžu sa otáčať.
- Hobľovacie nože vymieňajte a otáčajte vždy v pároch.
- Hobľovacie nože neostrite!
- Hobľovacie nože vymieňajte vždy postupne. Tak sa môžete pri montáži nového hobľovacieho noža orientovať podľa ešte namontovaného.
- Náhradný hobľovací nôž pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 96.

Demontáž hobľovacieho noža (obr. A)

1. Hĺbkú záberu (1) nastavte na 0.
2. Uvoľnite šesťhranné skrutky (23) pomocou vidlicového kľúča (11).

3. Zapustíte ochranu hobľovacieho noža (17) a vysuňte uchytenie noža (20) s hobľovacím nožom (19) a upínacou doskou (18) zboku z hriadeľa noža (21).

Na vysunutie použite malý kus dreva.

4. Rozoberte uchytenie noža (20), hobľovací nôž (19) a upínaciu dosku (18). Ak sa diely samostatne nerozídu, sú príp. zoživičnatené.

Teraz môžete hobľovací nôž otočiť alebo vymeniť.

Montáž hobľovacieho noža (obr. A)

1. Vyčistíte uchytenie noža (20), hobľovací nôž (19) a upínaciu dosku (18).
2. Upínaciu dosku (18) položte výstupkami nahor na podložku.
3. Položte hobľovací nôž (19) na upínaciu dosku (18). Ostrie leží na vysokých výstupkoch. Drážka leží na nízkych výstupkoch.
4. Uchytenie noža (20) položte na hobľovací nôž (19) a upínaciu dosku (18). Šesťhranné skrutky (23) ukazujú smerom nahor. Otvory sa hodia na okrúhle výstupky.
5. Nakrúťte šesťhranné skrutky (23) kompletne na uchytenie noža (20) a zasuňte uchytenie noža s hobľovacím nožom (19) a upínacou doskou (18) zboku do hriadeľa noža (21). Šesťhranné skrutky ukazujú smerom dopredu.
6. Šesťhranné skrutky (23) utiahnite pevne rukou.
7. Vyrovnajte hobľovací nôž (19).

Vyrovnanie hobľovacieho noža (obr. A)

Cieľ: Hobľovací nôž sedí v strede v uchytení noža (20) a lícujuco s pätkou hoblíka (10).

1. Prestavte výšku hobľovacieho noža (19). Na tento účel otáčajte nastavovacie skrutky (24) pomocou inbusového kľúča (12) (smery z pohľadu na pätku hoblíka (10)).

↻ : ↓

↻ : ↑

Aby bolo možné zdvihnúť hobľovací nôž, musíte príp. trochu uvoľniť šesťhranné skrutky (23).

2. Skontrolujte, či hobľovací nôž (19) sedí lícujuco s pätkou hoblíka tak, že hobľovaciú doštičku položíte nad obidva diely pätky hoblíka. Hobľovací nôž musí rovnomerne narážať na hobľovaciú doštičku. Skontrolujte tiež v priečnom smere.
 3. Uchytenie noža (20) s hobľovacím nožom (19) a upínacou doskou (18) upnite pevne v strede v hriadeli noža (21) pomocou šesťhranných skrutiek (23).
 4. Po utiahnutí šesťhranných skrutiek (23) skontrolujte, či hobľovací nôž (19) sedí lícujuco s pätkou (10)!
- Ak hobľovací nôž nesedí lícujuco s pätkou hoblíka: Opakujte postup.

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

Nabíjanie akumulátora

1. Nabíjačku akumulátorov (14) zapojte do zásuvky.
2. Zasuňte akumulátor (8) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (14).
3. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (14) od siete.
4. Vytiahnite akumulátor (8) z nabíjačky akumulátorov (14).

Prevádzka

Kontrola stavu nabitia akumulátora



Ak je prístroj zapnutý, signalizácia stavu nabitia (3) ukazuje stav nabitia akumulátora.

zelený, oranžový, červený

Akumulátor je nabitý

oranžový, červený

Akumulátor je čiastočne nabitý

červený

Akumulátor sa musí nabíť

Vloženie a vybratie akumulátora

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (8) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do držáka akumulátora v držadle (7).
- Akumulátor počuteľne zapadne.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (9) na akumulátore (8).
2. Vytiahnite akumulátor z držadla (7).

Pracovné pokyny

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo pre zdravie! Drevený prach môže spôsobiť poškodenia zdravia ako reakcie dýchacích ciest alebo rakovinu. Noste ochrannú dýchaciu masku a pripojte externé odsávanie prachu.

Pokyny na hoblovanie

• Hĺbka záberu

Začnite s malou hĺbkou záberu. Optimálna hĺbka záberu závisí od dvoch faktorov:

- Tvrdosť dreva:
Tvrdšie drevo → menšia hĺbka záberu
- Šírka hoblíka:
väčšia šírka hoblíka → menšia hĺbka záberu
- Vysoko kvalitné povrchy získate malým posuvom a tlakom v strede na pätku hoblíka.
- Príliš vysoký posuv znižuje kvalitu povrchu a môže viesť k rýchlemu upchatiu vyhadzovania triesok.
- Iba ostré hoblňovacie nože poskytnú dobrý rezný výkon a chránia prístroj. Obráťte, resp. vymeňte hoblňovací nôž, keď rezný výkon začne klesať.

Pokyny k skoseniu hrán

Drážka v tvare V (22) v prednej časti pätky hoblíka (10) umožňuje skosenie hrán.

- Nasaďte prístroj s drážkou v tvare V na hranu obrobku a prístroj ved'te pozdĺž hrany obrobku.

Pokyny k drážkovaniu (obr. B)

- Zápustná ochrana hoblňovacieho noža (17) umožňuje hoblňovanie drážok s maximálnou hĺbkou 17 mm.
- Prvé pásy drážky sa lepšie hoblujú pozdĺž paralelného dorazu. Na tento účel sa hodí napr. lata. Potom hoblňovaná hrana slúži ako doraz.
- Prístroj nemá žiadny hĺbkový doraz. Preto pravidelne kontrolujte, či je dosiahnutá želaná hĺbka. Znížte hĺbku záberu, keď je želaná hĺbka takmer dosiahnutá.

Zapnutie a vypnutie

Príprava

1. Upevnite a zabezpečte obrobok pomocou zvierok alebo iným spôsobom na stabilnú podložku.
2. Pomocou otočného prepínača hĺbky záberu (1) nastavte hĺbku záberu.
3. Noste ochrannú dýchaciu masku a pripojte externé odsávanie prachu.
4. Akumulátor vložte do prístroja.

Zapnutie

1. Prístroj držte pevne za držadlo (7) a pomocné držadlo (2) (izolované úchopné plochy).
2. Nadvihnite prístroj.
3. Stlačte blokovanie zapnutia (5).
4. Stlačte vypínač zap/vyp (6).
5. Blokovanie zapnutia (5) pustiť.
6. Počkajte, kým prístroj nedosiahne plné otáčky.

Prístroj môžete teraz viesť prednou časťou pätky hoblíka (10) najprv proti obrobku.

Vypnutie

1. Nadvihnite prístroj.
2. Uvoľnite vypínač zap/vyp (6).
3. Skôr ako elektrické náradie odložíte, počkajte na zastavenie hriadeľa noža. Prístroj môžete odložiť na stranu, aby sa nepoškodil podklad.

4. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor.

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Prístroj nečistite pod tečúcou vodou. Neponúžívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Prístroj udržiavajte vždy čistý.

Čistenie po prevádzke

1. Odstráňte akumulátor.
2. Vetracie otvory (4) udržiavajte čisté.
3. Prístroj vyčistite mäkkou kefou alebo mierne navlhčenou handrou.
4. Vyhadzovanie pilín (13) čistite pravidelne pomocou vhodného nástroja (napr. pomocou kusa dreva alebo stlačeným vzduchom).

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladova-

nia zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon. Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

- Na tento prístroj sa vzťahuje smernica 2012/19/EÚ.
- Prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Pokyny na likvidáciu akumulátorov



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné

miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál na alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia

ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú sponatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 408297_2207) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré nepodliehajú záruke, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)
E-mail: info@kaufland.sk
IAN 408297_2207

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop.

Ak by sa pri vašom procese objednávaní mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 96

Poz. č.	Název	Obj. č.
16	Adaptér odsávania prachu	91105331
15	Smerový nadstavce	91105332
11, 12	Vidlicový kľúč, Inbusový kľúč	91105333
19	Hobl'ovací nôž	91105334

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Akumulátorový hoblík**

Model: **PHA 12 B2**

Sériové číslo: 000001-020000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2012/19/EU •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
15.01.2023

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod.....98

Namjenska uporaba.....	98
Opseg isporuke/pribor.....	99
Pregled.....	99
Opis rada.....	99
Tehnički podaci.....	99

Sigurnosne napomene..... 100

Značenje sigurnosnih napomena....	101
Slikovne oznake na uređaju.....	101
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	101
Sigurnosne upute za blanjalice.....	104

Priprema..... 105

Upravljački dijelovi.....	105
Postavljanje otvora za izbacivanje strugotina.....	105
Okretanje ili zamjena noža blanje.....	105
Punjenje baterije.....	106

Pogon..... 107

Provjera stanja napunjenosti baterije.....	107
Umetanje i vađenje baterije.....	107
Napomene za rad.....	107
Uključivanje i isključivanje.....	108

Čišćenje, održavanje i skladištenje..... 108

Čišćenje.....	108
Održavanje.....	108
Skladištenje.....	108

Zbrinjavanje / zaštita okoliša..... 109

Napomene o zbrinjavanju baterije.....	109
---------------------------------------	-----

Servis..... 109

Garancija.....	109
Servis popravka.....	110
Service-Center.....	111
Uvoznik.....	111

Rezervni dijelovi i pribor..... 111

Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti..... 112

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vaše nove baterijske blanje (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.kaufland.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Blanjanje, ukošenje i izrada otvora u drvenim materijalima kao što su npr. grede i daske.

Izratci se smiju obrađivati samo ako su dovoljno učvršćeni.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni

su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protuna-jmskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/pribor

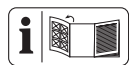
Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Aku blanjica
- Umetak za usmjeravanje
- Adapter za usisivač
- Vilasti ključ
- Imbus ključ
- Kovčeg za čuvanje
- priručnik za rad

Baterija i punjač nisu uključeni.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Podešavanje dubine struganja (Okretni gumb)
- 2 Dodatna ručka (izolirana površina za hvatanje)
- 3 Indikator stanja napunjenosti
- 4 Ventilacijski otvori
- 5 Blokada uključivanja
- 6 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 7 Ručka (izolirana površina za hvatanje)
- 8 Baterija
- 9 Deblokada baterije
- 10 Osnovna ploča blanje
- 11 Vilasti ključ
- 12 Imbus ključ

- 13 Otvor za izbacivanje strugotina
- 14 Punjač baterije
- 15 Umetak za usmjeravanje
- 16 Adapter za usisivač
- 17 Štitnik noža blanje koji se može uvući

slika A

- 18 Stezna ploča
- 19 Nož blanje
- 20 Držač noža
- 21 Osovina noža
- 22 V utor
- 23 Šesterokutni vijak
- 24 Vijak bez glave (crvić)

Opis rada

Uređaj ima rotirajuću osovinu za blanjanje s dva noža blanje. Uređaj je prikladan za blanjanje greda i dasaka, ukošenje i izradu zasjeka.

Za rad upravljačkih elemenata pogledajte sljedeće opise.

Tehnički podaci

Aku blanjica PHA 12 B2

Nazivni napon U	12 V $\equiv$
Vrsta zaštite	IPX0
Težina s baterijom (4 Ah)	1,9 kg
Broj okretaja u praznom hodu n_0	14500 min ⁻¹
Širina blanjanja	≤ 56 mm
Dubina reza	0 - 2 mm
- optimalno	0 - 1,2 mm
Dubina zasjeka	0 - 17 mm
Razina zvučnog tlaka (L_{pA})	79,4 dB(A); $K_{pA}=3$ dB
Razina zvučnog učinka (L_{WA})	
- izmjereno	90,4 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Vibracija (a_h)	3,546 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Baterija	Li-Ion
Temperatura	max. 50 °C
- Postupak punjenja	4 - 40 °C

- Pogon -20 - 50 °C
- Skladištenje 0 - 45 °C

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opte-

rećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Vremena punjenja

Uređaj je dio serije **X 12 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama

X 12 V TEAM serije. Baterije serije

X 12 V TEAM smijete puniti samo s punjačima serije **X 12 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama:

PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Vrijeme punjenja (min.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2 PDSLK 12 A1	PDSLK 12 A2
PAPK 12 A1	60	30	60
PAPK 12 A2		45	45
PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje

i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 12 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

**OPREZ**

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je dio serije **X 12 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 12 V TEAM** serije. Baterije serije **X 12 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 12 V TEAM**.



Pozor!



Obratite pozornost na upute za uporabu



Nosite zaštitu za oči



Nosite masku



Koristite zaštitu za ruke



Podešavanje dubine struganja



Smjer okretanja noža blanje



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Simbol prekržižene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

▲ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

a) **Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.

b) **Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.**

Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) **Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji**

način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.

- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- c) **Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d) **Ne zloupotrebljavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) **Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
- 3. **OSOBNA SIGURNOST**
- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električ-

nim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
- h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim kori-**

štenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata. Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
- d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim električnim alatima.

f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.

g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.

5. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA NA BATERIJE

- a) **Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu paketa baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugim paketom baterijom.
- b) **Koristite električne alate samo sa za to posebno određenim paketima baterijama.** Korištenje drugih paketa baterija može uzrokovati opasnost od ozljeda i požara.
- c) **Kada se paket baterija ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između terminala.** Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) **U uvjetima zlorabe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavati kontakt. Ako slučaj-**

no dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, dodatno potražite liječničku pomoć. Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.

- e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene alate ili pakete baterija.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može uzrokovati požar, eksploziju i opasnost od ozljeda.
- f) **Alat ili paket baterija ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- g) **Sljedite sve upute za punjenje i ne puniti paket baterija ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
- 6. **SERVIS**
- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servis.

Sigurnosne upute za blanjačice

- **Čekajte da se rezač zaustavi, prije nego alat odložite.** Izloženi rotirajući rezač može utjecati na površinu tako da dođe do gubitka kontrole i do ozbiljnih ozljeda.

- **Koristite kopče ili druge praktične načine da biste osigurali i držali izradak na stabilnoj podlozi.** Držanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.
- **Dok radite, uvijek držite blanjačicu tako da osnovna ploča uređaja leži ravno u odnosu na izradak.** U protivnom uređaj može otkliznuti i dovesti do ozljede.
- **Električni alat dovedite u kontakt s izratkom samo kada je uključen.** U protivnom postoji opasnost od povratnog udara, ako se rezni alat zaglavi u izratku.
- **Ne dopustite da ispust za strugotinu dođe u dodir s vašim rukama.** Mogli bi vas ozlijediti rotirajući dijelovi.
- **Nikada ne blančajte metalne objekte, čavle ili vijke.** Rezači i osnove rezača mogu biti oštećeni i izazvati povećane vibracije.
- **Tijekom rada može doći do pojave opasne prašine.** Nosite masku za zaštitu od prašine i koristite vanjski usisavač prašine.
- **Redovno provjeravajte postoje li eventualno oštećenja oštrice.** Koristite isključivo oštre, neoštećene oštrice.
- Držite ventilacijske otvore čistima.
- Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni
 - uvijek kada napustite uređaj,
 - prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepljenja,
 - prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju,
 - da provjeravate neoštećenost uređaja nakon kontakta sa stranim predmetom,

- da odmah provjeravate uređaj ako on počne snažno vibrirati.
- **Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.** Koristite samo originalne zamjen-ske dijelove i originalni pribor.
- **Koristite samo dijelove pribora koje je preporučio PARKSIDE.** Neprikladni dijelovi pribora mogu dovesti do strujnog udara ili požara.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozlje-da zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

Podešavanje dubine struganja

- Za podešavanje dubine struganja (1) služi okretni gumb.
- Dubina struganja podesiva je između 0 i 2 mm.
- Optimalna dubina struganja je između 0 i 1,2 mm (zeleno područje ljestvice na okretnom gumbu).

Postavljanje otvora za izbacivanje strugotina

Mogućnosti

Postoje 3 načina za postavljanje izbaciva-nja strugotina:

- Obostrano izbacivanje strugotina bez umetka u otvor za izbacivanje strugo-tina
 - Jednostrano izbacivanje strugotina s umetkom za usmjeravanje
 - Usisavanje s adapterom za usisivač
- Usisavanje se preporučuje kada se stvara prašina.

Umetanje umetka za usmjerava-nje

Umetak za usmjeravanje (15) može se umetnuti s obje strane.

1. Gurnite umetak za usmjeravanje do kraja u otvor za izbacivanje strugotina (13) sa strane koju želite zatvoriti. Utori u otvoru za izbacivanje strugoti-na osiguravaju pravilan položaj.

Umetanje adaptera za usisivač

Adapter za usisivač može se koristiti s obje strane.

1. Adapter za usisivač (16) gurnite s otvorom prema dolje (Π) u otvor za iz-bacivanje strugotina (13).
2. Spojite adapter za usisivač na usis-no crijevo (npr. mokro/suhi usisivač PARKSIDE).
3. Obratite pozornost na to, da usisivač bude prikladan za materijal koji treba biti predmet obrade. Ove informacije možete pronaći u uputama za rad eks-ternog uređaja.

Okretanje ili zamjena noža blanje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozlje-da zbog neželjenog pokretanja uređaja. Izvadite bateriju iz uređaja.

▲ OPREZ! Posjekotine! Ne dirajte brido-ve noža blanje.

Napomene

- Noževi blanje imaju dva rezna ruba i mogu se okretati.
- Noževe blanje uvijek zamijenite ili pre-okrenite u paru.
- Ne brusite noževe blanje!
- Uvijek mijenjajte noževe blanje jedan za drugim. Na taj način možete koristiti onaj koji je još uvijek montiran kao vo-dilicu prilikom montiranja novog noža blanje.

- Za rezervne noževe blanje, vidi *Rezervni dijelovi i pribor*, S. 111.

Demontiranje noža blanje (slika A)

1. Podesite dubinu struganja (1) na **0**.
2. Otpustite vijke sa šesterokutnom glavom (23) vilastim ključem (11).
3. Uvucite štitnik noža blanje (17) i gurnite držač noža (20) s nožem blanje (19) i steznom pločom (18) bočno iz osovine noža (21).

Za guranje koristite mali komadić drveta.

4. Rastavite držač noža (20), nož blanje (19) i steznu ploču (18).

Ako se dijelovi ne raspadnu sami od sebe, može biti da su zalijepljeni smolom.

Sada možete okrenuti ili zamijeniti nož blanje.

Montiranje noža blanje (slika A)

1. Ako je potrebno, očistite držač noža (20), nož blanje (19) i steznu ploču (18).
2. Postavite steznu ploču (18) s nosićima okrenutim prema gore na podlogu.
3. Postavite nož blanje (19) na steznu ploču (18). Rezna oštrica je na visokim nosićima. Utor leži na niskim nosićima.
4. Postavite držač noža (20) na nož blanje (19) i steznu ploču (18). Vijci sa šesterokutnom glavom (23) usmjereni su prema gore. Rupe odgovaraju okruglim nosićima.
5. Uvrnite vijke sa šesterokutnom glavom (23) do kraja na držač noža (20) i gurnite držač noža s nožem blanje (19) i steznom pločom (18) bočno u osovinu noža (21). Šesterokutni vijci su okrenuti prema naprijed.
6. Rukom zategnite vijke sa šesterokutnom glavom (23).

7. Poravnajte nož blanje (19).

Poravnanje noža blanje (slika A)

Cilj: Nož blanje nalazi se u sredini držača noža (20) i u ravni je s osnovnom pločom blanje (10).

1. Podesite nož blanje (19) po visini. Da biste to učinili, okrenite uporne vijke (24) imbus ključem (12) (smjerovi gledano na osnovnu ploču blanje (10)).

↻ : ↓

↻ : ↑

Kako biste podigli nož blanje, možda ćete morati lagano otpustiti vijke sa šesterokutnom glavom (23).

2. Provjerite je li nož blanje (19) u ravni s osnovnom pločom blanje postavljajanjem drvene daščice preko oba dijela osnovne ploče blanje. Nož blanje mora ravnomjerno dodirivati drvenu daščicu. Također provjerite u poprečnom smjeru.

3. Zategnite držač noža (20) s nožem blanje (19) i steznom pločom (18) na sredini osovine noža (21) pomoću vijaka sa šesterokutnom glavom (23).

4. Nakon pritezanja vijaka sa šesterokutnom glavom (23), provjerite je li nož blanje (19) u ravni s osnovnom pločom blanje (10)!

Ako nož blanje nije u ravni s osnovnom pločom blanje: Ponovite postupak.

Punjenje baterije

Vidi i upute za uporabu punjača.

Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Bateriju ne izlažite duže vrijeme snažnom utjecaju sunčeve svjetlosti i ne odlažite je na radijatore (maks. 50°C).

Punjenje baterije

1. Priključite punjač baterije (14) u utičnicu.
2. Gurnite bateriju (8) u otvor za punjenje na punjaču (14).
3. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač (14) od mreže.
4. Izvucite bateriju (8) iz punjača (14).

Pogon

Provjera stanja napunjenosti baterije



Dok je uređaj uključen, prikaz statusa baterije (3) prikazuje stanje napunjenosti baterije.

zelen, narančast, crven

Baterija napunjena

narančast, crven

Baterija je djelomično napunjena

crven

Baterija treba biti napunjena

Umetanje i vađenje baterije

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

Umetanje baterije

1. Gurnite bateriju (8) duž šine vodilice u držač baterije u ručci (7).
Baterija se čujno zaključava.

Vađenje baterije

1. Pritisnite i držite deblokadu baterije (9) na bateriji (8).
2. Izvucite bateriju iz ručke (7).

Napomene za rad

▲ UPOZORENJE! Opasnost po zdravlje! Drvena prašina može uzrokovati zdravstvene probleme kao što su respiratorne reakcije ili rak. Nosite masku za zaštitu dišnih putova i priključite vanjski usisivač prašine.

Napomene za blanjanje

• Dubina struganja

Počnite s malom dubinom struganja.

Optimalna dubina struganja ovisi o dva faktora:

- Tvrdoci drveta:

Tvrđe drvo → manja dubina struganja

- Širina blanjana:

veća širina blanjanja → manja dubina struganja

- Visokokvalitetne površine dobit ćete s manjim posmakom i pritiskom u sredini osnovne ploče blanje.
- Preveliki posmak smanjuje kvalitetu površine i može dovesti do brzog začepljenja otvora za izbacivanje strugotina.
- Samo oštri noževi blanje donose dobre rezultate rezanja i štite uređaj. Okrenite ili zamijenite noževe blanje kada se učinak rezanja smanji.

Napomene za skošene rubove

V utor (22) u prednjem dijelu osnovne ploče blanje (10) omogućuje zakošenje rubova.

- Uređaj s V utorom postavite na rub izratka i pomičite uređaj uz rub izratka.

Napomene za izradu zasjeka (slika B)

- Štitnik noža blanje (17) koji se može uvući, omogućuje blanjanje zasjeka maksimalne dubine od 17 mm.
- Prvi redovi zasjeka mogu se lakše blanjeti uzduž paralelnog graničnika. Za

to je prikladna npr. letvica. Nakon toga blanjani rub služi kao graničnik.

- Uređaj nema dubinski graničnik. Stoga redovito provjeravajte je li postignuta željena dubina. Smanjite dubinu struganja kada ste blizu željene dubine.

Uključivanje i isključivanje

Priprema

1. Stegnite i pričvrstite izradak na stabilnu površinu pomoću stezaljki ili drugih sredstava.
2. Podesite dubinu struganja pomoću okretnog gumba za podešavanje dubine struganja (1).
3. Nosite masku za zaštitu dišnih putova i priključite vanjski usisivač prašine.
4. Umetnite bateriju u uređaj.

Uključivanje

1. Uređaj držite za ručku (7) i dodatnu ručku (2) (izolirane površine za hvatanje).
2. Podignite uređaj.
3. Pritisnite blokadu uključivanja (5).
4. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (6).
5. Pustite blokadu uključivanja (5).
6. Pričekajte da uređaj postigne punu brzinu.

Sada možete uređaj najprije prednjim dijelom osnovne ploče blanje (10) usmjeriti prema izratku.

Isključivanje

1. Podignite uređaj.
2. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (6).
3. Pričekajte da se osovina noža zaustavi prije nego što odložite električni alat. Uređaj možete položiti bočno kako biste izbjegli oštećenje podloge.
4. Izvadite bateriju iz uređaja ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Nestručno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Uređaj ne čistite pod tekućom vodom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti otapala.

Uređaj uvijek održavajte čistim.

Čišćenje nakon rada

1. Izvadite bateriju.
2. Ventilacijske otvore (4) održavajte čistima.
3. Uređaj očistite mekom četkom ili blago navlaženom krpom.
4. Otvor za izbacivanje strugotina (13) redovito čistite odgovarajućim alatom (npr. komadićem drveta ili komprimiranim zrakom).

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- izvan dohvata djece

Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbjegavajte tijekom skladištenja ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

Prije dužeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozornost na odvojene upute za rukovanje baterijom i punjačem).

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Simbol prekrižene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

- Direktiva 2012/19/EU primjenjuje se na ovaj uređaj.
- Uređaj predajte na mjestu za prikupljanje sekundarnih sirovina. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i na taj način zasebno reciklirati. Za pitanja se obratite našem servisnom centru.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Napomene o zbrinjavanju baterije



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici 2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru. Baterije zbrinite u ispraznjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu za-

štite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Servis

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema stroгим smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitano.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova.

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 408297_2207) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.

- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni**

jamstvom, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

E-mail: kontakt@kaufland.hr

IAN 408297_2207

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se Service-Center, S. 111

Poz. br.	Ime	Narudžba br
16	Adapter za usisivač	91105331
15	Umetak za usmjeravanje	91105332
11, 12	Vilasti ključ, Imbus ključ	91105333
19	Nož blanje	91105334

Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku blanjalica**

Model: **PHA 12 B2**

Serijski broj: 000001-020000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2012/19/EU •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
15.01.2023

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Съдържание

Въведение..... 113

Употреба по предназначение.....	113
Окомплектовка на доставката/ принадлежности.....	114
Преглед.....	114
Описание на функциите.....	114
Технически данни.....	115

Указания за безопасност..... 116

Значение на указанията за безопасност.....	116
Символи върху уреда.....	116
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	117
Инструкции за безопасност за рендета.....	120

Подготовка..... 121

Контролни елементи.....	121
Изграждане на изход за стырготини.....	121
Обръщане или смяна на ножа за рендe.....	122
Зареждане на батерията.....	123

Експлоатация..... 123

Проверка на степента на зареждане на батерия.....	123
Поставяне и сваляне на акумулаторната батерия.....	124
Указания за работа.....	124
Включване и изключване.....	125

Почистване, техническа поддръжка и съхранение..... 125

Почистване.....	125
Поддръжка.....	125
Съхранение.....	126

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда..... 126

Инструкции за изхвърляне на акумулаторни батерии.....	126
--	-----

Сервизно обслужване..... 126

Гаранция.....	126
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	128
Сервизен център.....	128
Вносител.....	128

Резервни части и аксесоари..... 129

Превод на оригиналната съответствие на ЕО..... 129

Въведение

Поздравление за покупката на Вашето ново акумулаторно ренде (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- хобеловане, обработка на фаски и фалцове на дървени материали, като напр. греди и дъски.

Детайлите могат да се обработват само когато са достатъчно закрепени.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/принадлежности

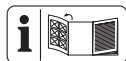
Разпаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторно ренде
- Накрайник за посоката
- Адаптер за прахосмукачка
- Гаечен ключ
- Шестостенен ключ
- Куфар за съхранение
- инструкция

Батерията и зарядното не са включени.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Настройка на дълбочината на рендосване (Въртящо се копче)
- 2 Спомагателна ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- 3 Индикатор за състоянието на зареждане
- 4 Вентилационни отвори
- 5 Блокировка срещу включване
- 6 Превключвател за включване/изключване
- 7 Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- 8 Акумулаторна батерия
- 9 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 10 Хобел подложка
- 11 Гаечен ключ
- 12 Шестостенен ключ
- 13 Изход за стърготини
- 14 Зарядно устройство за акумулатор
- 15 Накрайник за посоката
- 16 Адаптер за прахосмукачка
- 17 Прибиращ се предпазител на ножа за ренде

Фиг. А

- 18 Затягаща пластина
- 19 Нож за ренде
- 20 Държач на ножа
- 21 Вал с ножове
- 22 V-образен жлеб
- 23 Винт с шестостенна глава
- 24 Щифт с резба

Описание на функциите

Уредът има въртящо се вал за хобеловане с два ножа за ренде. Уредът е подходящ за рендосване на греди и дъски, за скосяване на ръбове и за обработка на фалцови.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторно ренде . РНА 12 В2

Номинално напрежение U 12 V =

Вид защита IPX0

Тегло с батерия (4 Ah) 1,9 kg

Уредаобороти на празен ход n_0

..... 14500 min⁻¹

Ширина на хобеловане ≤56 mm

Дълбочина на обработка 0 – 2 mm

– оптимално 0 – 1,2 mm

Дълбочина на канала 0 – 17 mm

Ниво на звуково налягане L_{pA}

..... 79,4 dB(A); $K_{pA}=3$ dB

Ниво на звукова мощност L_{WA}

– измерено 90,4 dB(A); $K_{WA}=3$ dB

Вибрации a_h 3,546 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Акумулаторна батерия Li-Ion

Температура max. 50 °C

– Процес на зареждане 4 – 40 °C

– Експлоатация -20 – 50 °C

– Съхранение 0 – 45 °C

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите еми-

сии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Времена за зареждане

Уредът е част от серията **X 12 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 12 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 12 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 12 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Време за зареждане (мин.)	PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	PLGK 12 B2 PDSLГ 12 A1	PDSLГ 12 A2
PAPK 12 A1	60	30	60
PAPK 12 A2		45	45
PAPK 12 A3 PAPK 12 A4		30	
PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	120	60	60
PAPK 12 D1	150	80	80

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 12 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Пос-

ледствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Символи върху уреда



Уредът е част от серията **X 12 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 12 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 12 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 12 V TEAM**.



Внимание!



Спазвайте инструкциите за употреба



Използвайте защита за очите



Използвайте маска



Използвайте защита за ръцете



Настройка на дълбочината на рендосване



Посока на движение на ножа за ренде



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци. Символът на зачеркнатия контейнер с коелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, га-**

зове или прах. Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- c) **Докато работите с електроинструмента, не допускате деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.
2. **ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ**
 - a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
 - b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
 - c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
 - d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
 - e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за упот-

реба на открито, намалява риска от токов удар.

- f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте защитно за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.
- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрохова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.

- d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява подобър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
- g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.

4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният

- електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
 - c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да смените аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
 - d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
 - e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
 - f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.
 - g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, накрайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
 - h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
5. **ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ**
- a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
 - b) **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
 - c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални пред-**

мети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клемма към друга. Съединяването накъсо на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.

- d) **При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгаряния.
- e) **Не използвайте пакет акумулаторни батерии или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната

батерия и да увеличи риска от пожар.

6. СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който изпълва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

Инструкции за безопасност за рендета

- **Извакайте ножът да спре, преди да оставите инструмента.** Открит въртящ се нож може да захване повърхността, което да доведе до евентуална загуба на контрол и сериозно нараняване.
- **Използвайте скоби или друг практичен начин за закрепване и поддържане на обработвания детайл върху стабилна платформа.** Държането на детайла с ръка или срещу тялото го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.
- **Докато работите, винаги дръжте рендето по такъв начин, че основната плоча на рендето да лежи плътно върху детайла.** В противен случай рендето може да се хлъзне и да причини нараняване.
- **Допирайте електроинструмента до детайла само когато е включен.** В противен случай същес-

твува опасност от откат, ако режещият инструмент заседне в детайла.

- **Не позволявайте отворът за изхвърляне на стружки да влиза в контакт с ръцете Ви.** Може да се нараните от въртящи се части.
- **Никога не рендосвайте метални предмети, пирони или винтове.** Ножовете и режещите валове могат да се повредят и да причинят повишена вибрация.
- **По време на работа може да се появи опасен прах.** Носете противопрахова маска и използвайте външно прахозасмукване.
- **Редовно проверявайте острието за повреди.** Използвайте само остри, неповредени остриета.
- Поддържайте вентилационните отвори чисти.
- Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой
 - когато оставяте уреда без надзор,
 - преди да отстранявате блокажи или запушвания,
 - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда,
 - за да проверите уреда за повреда след контакт с чужд предмет,
 - за да проверите незабавно уреда, ако започне да вибрира прекомерно.
- **От съображения за безопасност подменяйте износените или повредени части.** Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулатора в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

Настройка на дълбочината на рендосване

- За настройката на дълбочината на рендосване (1) се използва въртящо се копче.
- Дълбочината на рендосване може да се регулира между 0 и 2 mm.
- Оптималната дълбочина на рендосване е между 0 и 1,2 mm (зелен диапазон на скалата на въртящото се копче).

Изграждане на изход за стърготини

Възможности

Има 3 възможности за изграждане на изход за стърготини:

- Двустранен изход за стърготини без вложка в изхода за стърготини
- Едностранен изход за стърготини с крайник за посоката
- Изсмукване с адаптер за прахосмукка
Изсмукването се препоръчва при получаване на прах.

Поставяне на крайника за посоката

Накрайникът за посоката (15) може да се постави от двете страни.

1. Вкарайте крайника за посоката до упор от тази страна в изход за

стърготини (13), която трябва да се затвори.

Жлеbove в изхода за стърготини гарантират правилно положение.

Поставяне на адаптер за прахосмукачка

Адаптерът за прахосмукачка може да се постави от двете страни.

1. Вкарайте адаптера за прахосмукачка (16) с отвора надолу (П) в изхода за стърготини (13).
2. Свържете адаптера за прахосмукачка със засмукващ маркуч (напр. прахосмукачка за мокро/сухо почистване на PARKSIDE).
3. Внимавайте за това, устройството за изсмукване на праха да е подходящо за обработвания материал. Тази информация ще намерите в ръководството за обслужване на външния уред.

Обръщане или смяна на ножа за ренде

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Извадете акумулатора от уреда.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Наранявания чрез порязване! Не хващайте ножа за ренде за режещите ръбове.

Указания

- Ножовите за ренде имат по два режещи ръба и могат да се обръщат.
- Винаги сменяйте и обръщайте ножовете за ренде като чифт.
- Не заточвайте ножовете за ренде!
- Винаги сменяйте ножовете за ренде един след друг. Така при монтажа на новия нож за ренде можете да се ориентирате по все още монтираните ножове.

- Резервен нож за ренде вж. *Резервни части и аксесоари*, Стр. 129.

Демонтаж на ножа за ренде (фиг. А)

1. Поставете настройката на дълбочината на рендосване (1) на 0.
2. Разхлабете шестостенните винтове (23) с гаечния ключ (11).
3. Сnižете предпазителя на ножа за ренде (17) и плъзнете държача на ножа (20) с ножа за ренде (19) и затягащата пластина (18) странично от вала с ножове (21).

За изваждането използвайте малко парче дърво.

4. Демонтирайте държача на ножа (20), ножа за ренде (19) и затягащата пластина (18).

Ако частите не се отделят сами, може да са насмолени.

Сега можете да обърнете или смените ножа за ренде.

Монтаж на ножа за ренде (фиг. А)

1. При нужда почистете държача на ножа (20), ножа за ренде (19) и затягащата пластина (18).
2. Поставете затягащата пластина (18) с издадените части нагоре върху основата.
3. Поставете ножа за ренде (19) върху затягащата пластина (18). Режещият ръб се допира до високите издадени части. Жлебът се допира до ниските издадени части.
4. Поставете държача на ножа (20) върху ножа за ренде (19) и затягащата пластина (18). Шестостенните винтове (23) сочат нагоре. Отворите пасват на кръглите издадени части.
5. Завийте шестостенните винтове (23) изцяло върху държача на ножа (20) и вкарайте държача на ножа с ножа

за ренде (19) и затягащата пластина (18) странично във вала с ножове (21).

Шестостенните винтове сочат напред.

6. Затегнете шестостенните винтове (23) на ръка.
7. Подравнете ножа за ренде (19).

Подравняване на ножа за ренде (фиг. А)

Цел: Ножът за ренде е разположен в средата на държача на ножа (20) и плътно до хобел подложката (10).

1. Регулирайте ножа за ренде (19) по височина. За целта завъртете шифтовете с резба (24) с ключа с вътрешен шестстен (12) (посока към хобел подложката (10)).

↻ : ↓

↻ : ↑

За да повдигнете ножа за ренде, трябва евент. леко да разхлабите шестостенните винтове (23).

2. Проверете дали ножът за ренде (19) е разположен плътно до хобел подложката, като поставите дървена дъсчица върху двете части на хобел подложката. Ножът за ренде трябва да се допира равномерно до дървената дъсчица. Проверете също и в напречна посока.
3. Затегнете държача на ножа (20) с ножа за ренде (19) и затягащата пластина (18) в средата на вала с ножове (21) с шестостенните винтове (23).
4. След затягането на шестостенните винтове (23) проверете дали ножът за ренде (19) е разположен плътно до хобел подложката (10)!

Ако ножът за ренде не е разположен плътно до хобел подложката: Повторете процедурата.

Зареждане на батерията

Вж. също ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

Указания

- Оставете загряла батерия да се охлади преди зареждане.
- Не излагайте батерията за по-дълго време на силно слънчево лъчение и не я поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50°C).

Зареждане на батерията

1. Включете зарядното устройство за акумулаторната батерия (14) в контакта.
2. Вкарайте батерията (8) в отвора за зареждане на зарядното устройство за акумулаторната батерия (14).
3. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство за акумулаторната батерия (14) от мрежата.
4. Извадете акумулаторната батерия (8) от зарядното устройство на акумулаторната батерия (14).

Експлоатация

Проверка на степента на зареждане на батерия



Докато уредът е включен, индикаторът за състоянието на акумулаторната батерия (3) показва степента на зареждане на батерията.

зеле н, ора нжев, червен

Акумулаторът е зареден

ора нжев, червен

Акумулаторът е зареден частично

червен

Акумулаторът трябва да бъде зареден

Поставяне и сваляне на акумулаторната батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулатора в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Грешна акумулаторна батерия може да повреди уреда и батерията.

Поставяне на акумулаторната батерия

1. Плъзнете батерията (8) по водещата шина в държача за акумулаторна батерия в дръжката (7).
Акумулаторната батерия се фиксира с отчетливо щракване.

Изваждане на акумулаторната батерия

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулаторната батерия (9) върху батерията (8).
2. Извадете акумулаторната батерия от дръжката (7).

Указания за работа

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето! Дървесният прах може да предизвика увреждане на здравето като реакции на дихателните пътища или рак. Носете маска за респираторна защита и свържете външно прахоизсмукващо устройство.

Указания за хобеловане

- **Дълбочина на рендосване**
Започнете с малка дълбочина на рендосване. Оптималната дълбочина на рендосване зависи от два фактора:
 - Твърдост на дървото:
По-твърдо дърво → по-малка дълбочина на рендосване

- Ширина на рендето:
По-голяма ширина на рендето → по-малка дълбочина на рендосване
- Висококачествени повърхности ще получите с леко подаване и натиск с помощта на хобел подложката.
- Твърде силното подаване намалява качеството на повърхността и може да доведе до бързо запущване на изхода за стърготини.
- Само острите ножове за ренде дават добра мощност на рязане и предпазват уреда. Обръщайте и сменяйте ножовете за ренде, когато мощността на рязане отслабне.

Указания за обработка на фаски на ръбове

V-образният жлеб (22) в предната част на хобел подложката (10) позволява обработката на фаски на ръбове.

- Поставете уреда с V-образния жлеб върху ръба на детайла и придвижете уреда по продължение на ръба на детайла.

Указания за обработка на фалцови (фиг. В)

- Прибиращият се предпазител на ножа за ренде (17) позволява рендосване на фалцови с максимална дълбочина 17 mm.
- Първите канали на фалц могат да се рендосат по-лесно по продължение на успореден ограничител. За целта е подходяща напр. летва. След това рендосаният ръб служи като ограничител.
- Уредът няма дълбочинен ограничител. Затова проверявайте периодично дали желаната дълбочина е достигната. Намалете дълбочина на рендосване, когато желаната дълбочина е почти достигната.

Включване и изключване

Подготовка

1. Закрепете и подсигурете обработвания детайл чрез стяги или по друг начин към стабилна основа.
2. С въртящото се копче за настройка на дълбочината на рендосване (1) настройте дълбочината на рендосване.
3. Носете маска за респираторна защита и свържете външно прахоизсмукващо устройство.
4. Поставете акумулаторната батерия в уреда.

Включване

1. Дръжте уреда за ръкохватката (7) и за допълнителната ръкохватка (2) (изолирани повърхности за хващане).
2. Повдигнете уреда.
3. Натиснете блокировката срещу включване (5).
4. Натиснете превключвателя за включване/изключване (6).
5. Отпуснете блокировката срещу включване (5).
6. Изчакайте, докато уредът достигне максималните обороти.

Сега можете да насочите уреда с предната част на хобел подложката (10) първо срещу обработвания детайл.

Изключване

1. Повдигнете уреда.
2. Освободете превключвателя за включване/изключване (6).
3. Изчакайте до спирането на вала на ножа, преди да оставите електроинструмента.

Можете да оставите уреда на една страна, за да не се повреди основата.

4. Ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата, извадете батерията от уреда.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар!

Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Неправилно почистване може да увреди уреда. Никога не пръскайте уреда с вода. Не почиствайте уреда под течаща вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

Поддържайте уреда винаги чист.

Почистване след употреба

1. Отстранете акумулаторната батерия.
2. Поддържайте вентилационните отвори (4) чисти.
3. Почиствайте уреда с мека четка или леко навлажнена кърпа.
4. Периодично почиствайте изхода за стърготини (13) с подходящ инструмент (напр. парче дърво или състен въздух).

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежности-те винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- извън досега на деца

Акумулаторната батерия и устройство-то трябва да се съхраняват при температури между 0°C и 45°C. По време на съхранение избягвайте екстремни студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.

Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете батерията от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на батерията и зарядното устройство).

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци. Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

- За този уред се прилага Директива 2012/19/ЕС.
- Предайте уреда на пункт за вторични суровини. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат разделени по видове и така да бъдат предадени за рециклиране. За целта попитайте нашия сервизен център.

- Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Инструкции за изхвърляне на акумулаторни батерии



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете батериите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте батериите в пункт за събиране на стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте батерията.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 408297_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След

това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. Поспециално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)

Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 408297_2207

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и аксесоари

Резервни части и аксесоари ще получите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. При допълнителни въпроси обърнете се към Сервизен център, Стр. 128

Позиция №	Наименование	Поръчков №
16	Адаптер за прахосмукачка	91105331
15	Накрайник за посоката	91105332
11, 12	Гаечен ключ, Шестостенен ключ	91105333
19	Нож за ренде	91105334

Превод на оригиналната съответствие на ЕО

Продукт: **Акумулаторно ренде**

Модел: **PNA 12 B2**

Сериен номер: 000001-020000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2012/19/EU •
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

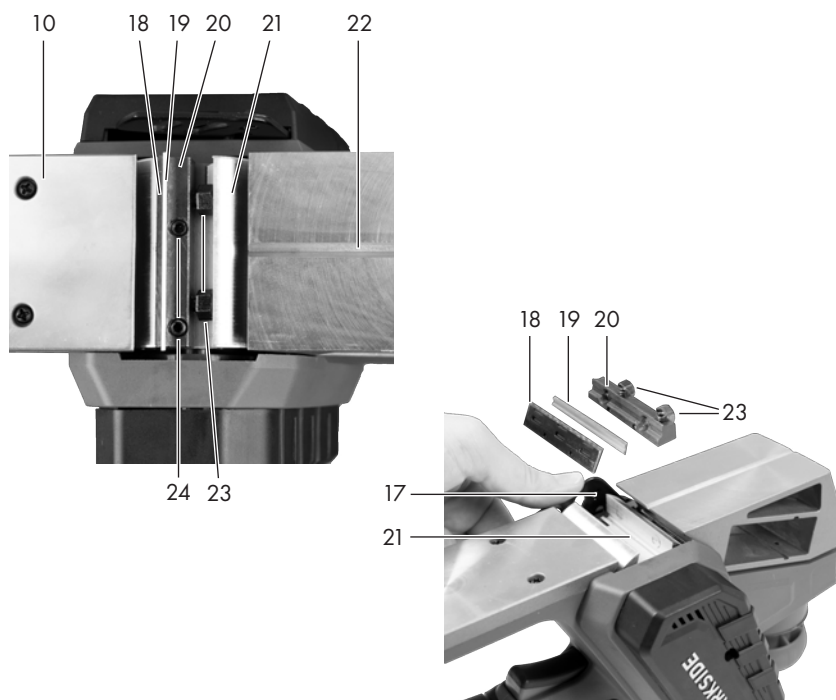
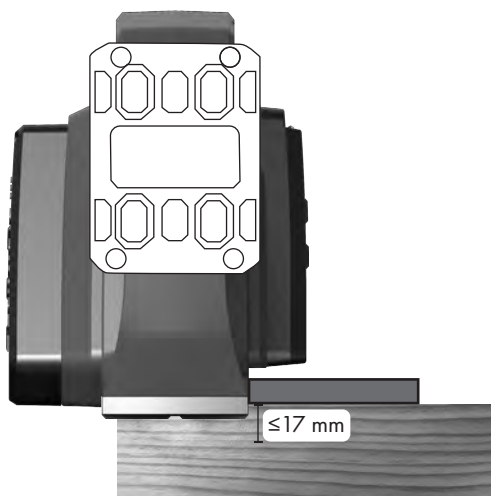
**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителът:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
15.01.2023

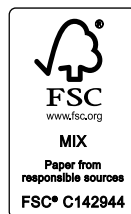
Christian Frank
Упълномощен представител за докумен-
тация

A**B**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Stan informacii · Stav informací · Versiunea
informațiilor · Stav informácií · Stanje informacija ·
Актуалност на информацията: 12/2022
Ident.-No.: 71001009122022-10



IAN 408297_2207